

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 337

49. évfolyam

2006. december 5.

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- A Bizottság 1783/2006/EK rendelete (2006. december 4.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1
- ★ A Bizottság 1784/2006/EK rendelete (2006. december 4.) a 2037/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a reakcióközegek használata tekintetében történő módosításáról 3
- ★ A Bizottság 1785/2006/EK rendelete (2006. december 4.) az 517/94/EK tanácsi rendelet értelmében a 2007-es évre meghatározott textilkvóták kezelésére és elosztására vonatkozó szabályok megállapításáról 5
- ★ A Bizottság 1786/2006/EK rendelete (2006. december 4.) az 517/94/EK tanácsi rendelet III. B., IV. és VI. mellékletének a textiltermékekre vonatkozó 2007. évi kontingensek tekintetében történő módosításáról 12
- ★ A Bizottság 1787/2006/EK rendelete (2006. december 4.) a 2003/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a tájékoztatókban foglalt információk formátuma, az információk hivatkozással történő beépítése, a tájékoztatók közzététele és a reklámok terjesztése tekintetében történő végrehajtásáról szóló 809/2004/EK bizottsági rendelet módosításáról 17
- ★ A Tanács 2006/117/Euratom irányelve (2006. november 20.) a radioaktív hulladékok és a kiégett fűtőelemek szállításának felügyeletéről és ellenőrzéséről 21

Ár: 18 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyeknek a címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

Tanács

2006/872/EK:

- ★ A Tanács határozata (2006. november 17.) az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről Románia közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodáshoz csatolt, a megfelelőségértékelésről és az ipari termékek elfogadásáról (PECA) szóló jegyzőkönyvnek a Közösség részéről történő aláírásáról 33

Jegyzőkönyv az egyrészről az Európai Közösségek és ennek tagállamai, másrészről Románia közötti társulást létrehozó Európa-megállapodáshoz a megfelelőségértékelésről és az ipari termékek elfogadásáról (PECA) 34

2006/873/EK:

- ★ A Tanács határozata (2006. november 20.) az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről Románia közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodáshoz csatolt, a megfelelőségértékelésről és az ipari termékek elfogadásáról (PECA) szóló jegyzőkönyv elfogadásáról (PECA) 43

2006/874/EK:

- ★ A Tanács határozata (2006. november 28.) a Közösségnek az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának az M₂ és az M₃ kategóriájú járművek általános kialakításuk tekintetében történő jóváhagyására vonatkozó egységes feltételekről szóló 107. előírásához való csatlakozásáról ⁽¹⁾ 45

Bizottság

2006/875/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2006. november 30.) a tagállamok által az állatbetegségek és egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak felszámolására és megfigyelésére, valamint az állatról emberre terjedő fertőzések megelőzésére 2007-re benyújtott programok jóváhagyásáról (az értesítés a C(2006) 5677. számú dokumentummal történt) 46

2006/876/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2006. november 30.) a Bulgária és Románia által az állatbetegségek és egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak felszámolására és megfigyelésére, valamint az állatról emberre terjedő fertőzések megelőzésére 2007-re benyújtott programok jóváhagyásáról és a 2006/687/EK határozat módosításáról (az értesítés a C(2006) 5702. számú dokumentummal történt) 57



⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 1783/2006/EK RENDELETE**(2006. december 4.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. december 5-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 4-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2006. december 4-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	74,2
	204	44,5
	999	59,4
0707 00 05	052	139,4
	204	74,2
	628	163,6
	999	125,7
0709 90 70	052	165,3
	204	60,8
	999	113,1
0805 10 20	388	46,7
	999	46,7
0805 20 10	052	63,4
	204	55,7
	999	59,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	56,1
	388	111,5
	999	83,8
0805 50 10	052	53,3
	388	44,4
	528	33,5
	999	43,7
0808 10 80	388	59,7
	400	100,7
	404	99,8
	508	80,5
	720	45,7
	999	77,3
0808 20 50	052	107,8
	400	111,9
	720	51,2
	999	90,3

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1784/2006/EK RENDELETE

(2006. december 4.)

a 2037/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a reakcióközegek használata tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az ózonréteget lebontó anyagokról szóló, 2000. június 29-i 2037/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikke tizenhatodik francia bekezdése 3. mondatára,

mivel:

- (1) A szén-tetraklorid (CTC) ózonlebontó anyag szabályozott anyagként szerepel a 2037/2000/EK rendelet I. mellékletének IV. csoportjában, ezért az e rendelet értelmében alkalmazási korlátozások alá esik.
- (2) Figyelembe véve az ózonréteget lebontó anyagokról szóló montreali jegyzőkönyv reakcióközegekkel foglalkozó munkacsoportjának 2004. októberi, az elért haladásról szóló jelentésében ⁽²⁾ bemutatott új információkat és technikai fejlődést, a Montreali Jegyzőkönyvet aláíró felek a 2005. decemberi tizenhetedik ülésükön elfogadták a XVII/7. határozatot ⁽³⁾. A XVII/7. határozat kiegészíti a X/14. határozat felülvizsgált A. táblázatát a CTC-vel, a radioaktívként megjelölt cianokobalamin-előállításához használt reakcióközeggel, amely egy, a B₁₂-vitamin-

hiány lehetséges okainak diagnózisához használt gyógyszer.

- (3) Jelenleg a CTC-nek a radioaktívként megjelölt cianokobalamin-előállításához reakcióközeggént való felhasználása tilos a Közösségben a 2037/2000/EK rendelet értelmében. Hogy e különleges felhasználás megengedhető legyen a Montreali Jegyzőkönyv értelmében nemrég elfogadott, fent említett határozattal összhangban, a rendelet VI. mellékletét módosítani kell.
- (4) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a 2037/2000/EK rendelet 18. cikkének (1) bekezdése alapján felállított bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2037/2000/EK rendelet VI. mellékletének helyébe e rendelet melléklete lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 4-én.

a Bizottság részéről

Stavros DIMAS

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 244., 2000.9.29., 1. o. A legutóbb az 1366/2006/EK rendelettel (HL L 264., 2006.9.25., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ A reakcióközegekkel foglalkozó munkacsoport jelentése, 2004. október, 17. o. (http://hq.unep.org/ozone/teap/Reports/PATF/PATF_Report2004.pdf).

⁽³⁾ A Montreali Jegyzőkönyvet aláíró felek 17. értekezlete (2005), XVII/7. határozat: A szabályozott anyagok reakcióközegeként való felhasználásainak jegyzéke. (http://hq.unep.org/ozone/Meeting_Documents/mop/17mop/17mop-11.e.pdf).

MELLÉKLET

„VI. MELLÉKLET

A 2. cikk tizenhatodik francia bekezdésében említett szabályozott anyagokat reakcióközegként használó folyamatok

- a) Szén-tetraklorid felhasználása nitrogén-triklorid eltávolítására klór és marónátron termelésénél;
 - b) Szén-tetraklorid felhasználása klórgáz visszanyerésére a klórgázgyártásból származó véggázból;
 - c) Szén-tetraklorid felhasználása klórkaucsuk előállításánál;
 - d) Szén-tetraklorid felhasználása izobutil-acetofenon (ibuprofen fájdalomcsillapító) gyártásánál;
 - e) Szén-tetraklorid felhasználása polifenilén-tereftalamid gyártásánál;
 - f) Szén-tetraklorid felhasználása a radioaktívként megjelölt cianokobalamin gyártásánál;
 - g) CFC-11 felhasználása finom szintetikus poliolefin rostlap gyártásánál;
 - h) CFC-12 felhasználása Z-perfluor-poliéterek és difunkcionális származékaik perfluor-poliéter-poliperoxid elővegyületeinek fotokémiai szintézisének;
 - i) CFC-113 felhasználása perfluor-poliéter-poliperoxid köztestermék redukciójára perfluor-poliéter-diészterek gyártásához;
 - j) CFC-113 felhasználása magas funkcionalitású perfluor-poliéter-diolok előkészítéséhez;
 - k) Szén-tetraklorid felhasználása Cyclodime előállításához;
 - l) HCFC-k használata az a)–k) pontokban felsorolt folyamatokban CFC vagy szén-tetraklorid helyettesítésére.”
-

A BIZOTTSÁG 1785/2006/EK RENDELETE

(2006. december 4.)

az 517/94/EK tanácsi rendelet értelmében a 2007-es évre meghatározott textilkvóták kezelésére és elosztására vonatkozó szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az egyes harmadik országokból származó textiltermékek kétoldalú megállapodások, jegyzőkönyvek, egyéb megállapodások vagy egyéb különleges közösségi importszabályozás hatálya alá nem tartozó behozatalának közös szabályairól szóló, 1994. március 7-i 517/94/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 17. cikke (3) és (6) bekezdésére, valamint 21. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 517/94/EK rendelet egyes harmadik országokból származó textiltermékek behozatalára mennyiségi korlátozásokat állapított meg, amelyek az érkezési sorrendben történő kiszolgálás módszere alapján kerülnek felosztásra.
- (2) E rendelet értelmében bizonyos körülmények között lehetséges más felosztási módszereket is alkalmazni, a kontingenseket részletekre bontani vagy fenntartani a különleges mennyiségi korlátozások egy részét kizárólag azokra az igénylésekre, amelyekhez csatolták a korábbi behozatal eredményeinek igazolását.
- (3) A kereskedelem folyamatosságának indokolatlan megzavarását elkerülendő, a 2007-es évre megállapított kontingensek kezelésére vonatkozó szabályokat a kontingensvé kezdete előtt el kell fogadni.
- (4) A korábbi években elfogadott intézkedések – mint például az 517/94/EK tanácsi rendelet értelmében a 2006-os évre meghatározott textilkvóták kezelésére és elosztására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 2005. december 14-i 2038/2005/EK bizottsági rendeletben ⁽²⁾ foglaltak – kielégítőnek bizonyultak, és ennélfogva helyénvaló a 2007-es évre hasonló szabályokat elfogadni.
- (5) A lehető legtöbb gazdasági szereplő igényeinek kielégítéséhez célszerű az érkezési sorrendben történő felosztási módszert rugalmasabbá tenni azáltal, hogy az egyes gazdasági szereplők számára felosztott mennyiségekre e módszer alapján felső határ kerül megállapításra.

- (6) A kereskedelem bizonyos fokú folyamatosságának és a kontingensek hatékony kezelésének biztosításához engedélyezni kell a gazdasági szereplők számára, hogy 2007-re az első behozatali engedélyt ugyanolyan mennyiségre kérjék, mint amennyi a 2006-os évi behozataluk volt.
- (7) A kontingensek optimális kihasználásához az a gazdasági szereplő, aki az engedélyezett mennyiség legalább felét már felhasználta, újabb mennyiséget igényelhet, amennyiben rendelkezésre állnak még mennyiségek a kontingensben.
- (8) A megfelelő igazgatás érdekében a behozatali engedélyk kiállítás napjától számított kilenc hónapig, de legkésőbb az év végéig érvényesek. A tagállamok csak azután adják ki az engedélyeket, miután a Bizottság értesítette őket, hogy a mennyiségek rendelkezésre állnak, és csak akkor, ha a gazdasági szereplő bizonyítani tudja a szerződés meglétét, és ellentétes különleges rendelkezés hiányában igazolni tudja, hogy az érintett kategóriákra és országokra e rendelet értelmében még nem kapott közösségi behozatali engedélyt. Az illetékes nemzeti hatóságok számára azonban engedélyezni kell, hogy az importőr kérésére három hónappal, de legkésőbb 2008. március 31-ig meghosszabbítsák azokat az engedélyeket, amelyeknek legalább fele már felhasználásra került a hosszabbítás iránti kérelem benyújtásának időpontjáig.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az 517/94/EK rendelet 25. cikkével létrehozott, textiltermékekkel foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet célja az 517/94/EK rendelet III.B. és IV. mellékletében meghatározott egyes textiltermékek behozatalára vonatkozó mennyiségi kontingensek kezelésével kapcsolatos szabályok megállapítása a 2007-es évre.

2. cikk

Az 1. cikkben említett kontingensek felosztása a tagállamok által a Bizottsághoz továbbított, azon egyéni gazdasági szereplők igényléseit tartalmazó bejelentések érkezési sorrendjében történik, akik az I. mellékletben meghatározott, az egyes gazdasági szereplőkre megállapított maximális mennyiségeket nem lépik túl.

⁽¹⁾ HL L 67., 1994.3.10., 1. o. A legutóbb a 931/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 162., 2005.6.23., 37. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 328., 2005.12.15., 27. o.

A maximális mennyiségek azonban nem alkalmazandók azokra a gazdasági szereplőkre, akik a 2007-es évre vonatkozó első igényléskor bizonyítani tudják az illetékes nemzeti hatóságok felé a 2006-ra szóló behozatali engedélyek alapján, hogy adott kategóriák és adott harmadik országok tekintetében több volt a behozataluk, mint a kategóriánként megállapított maximális mennyiség.

E gazdasági szereplők esetében az illetékes hatóságok engedélyezhetik a behozatalt, amennyiben az nem haladja meg a 2006-ban az adott harmadik országok és adott kategóriák vonatkozásában történt behozatalt, feltéve hogy elegendő kontingens áll rendelkezésre.

3. cikk

Az az importőr, amely a számára e rendelet értelmében felosztott mennyiség legalább 50 %-át felhasználta, újabb igénylést nyújthat be ugyanarra a kategóriára és származási országra, amennyiben a mennyiségek nem haladják meg az I. mellékletben meghatározott maximális mennyiséget.

4. cikk

(1) A II. mellékletben felsorolt illetékes nemzeti hatóságok 2007. január 4-én 10 órától (brüsszeli idő szerint) kezdődően értesítik a Bizottságot a behozatali engedély iránti kérelmekben szereplő mennyiségekről.

(2) Az illetékes nemzeti hatóságok csak azt követően adják ki az engedélyeket, miután a Bizottság értesítette őket az

517/94/EK rendelet 17. cikkének (2) bekezdése értelmében, hogy a behozatali mennyiségek rendelkezésre állnak.

Csak akkor adják ki az engedélyeket, ha a gazdasági szereplő:

- a) bizonyítja az áruszállításra vonatkozó szerződés meglétét; és
- b) írásban igazolja, hogy az érintett kategóriák és országok tekintetében:
 - i. még nem kapott engedélyt e rendelet értelmében; vagy
 - ii. kapott engedélyt e rendelet értelmében, de annak legalább 50 %-át már felhasználta.

(3) A behozatali engedélyek a kiállítás napjától számított kilenc hónapig, de legkésőbb 2007. december 31-ig érvényesek.

Az illetékes nemzeti hatóságok azonban az importőr kérésére három hónappal meghosszabbíthatják azokat az engedélyeket, amelyeknek legalább 50 %-a már felhasználásra került a kérelem benyújtásának időpontjáig. A hosszabbítás semmilyen körülmények között nem nyúlhat túl 2008. március 31-én.

5. cikk

Ez a rendelet 2007. január 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 4-én.

a Bizottság részéről
Peter MANDELSON
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A 2. és 3. cikkben említett maximális mennyiségek

Érintett ország	Kategória	Egység	Maximális mennyiség
Észak-Korea	1	kilogramm	10 000
	2	kilogramm	10 000
	3	kilogramm	10 000
	4	darab	10 000
	5	darab	10 000
	6	darab	10 000
	7	darab	10 000
	8	darab	10 000
	9	kilogramm	10 000
	12	pár	10 000
	13	darab	10 000
	14	darab	10 000
	15	darab	10 000
	16	darab	10 000
	17	darab	10 000
	18	kilogramm	10 000
	19	darab	10 000
	20	kilogramm	10 000
	21	darab	10 000
	24	darab	10 000
	26	darab	10 000
	27	darab	10 000
	28	darab	10 000
	29	darab	10 000
	31	darab	10 000
	36	kilogramm	10 000
	37	kilogramm	10 000
	39	kilogramm	10 000
	59	kilogramm	10 000
	61	kilogramm	10 000
	68	kilogramm	10 000
	69	darab	10 000
	70	darab	10 000
	73	darab	10 000
	74	darab	10 000
	75	darab	10 000
	76	kilogramm	10 000
	77	kilogramm	5 000
	78	kilogramm	5 000
	83	kilogramm	10 000
87	kilogramm	10 000	
109	kilogramm	10 000	
117	kilogramm	10 000	
118	kilogramm	10 000	
142	kilogramm	10 000	
151A	kilogramm	10 000	
151B	kilogramm	10 000	
161	kilogramm	10 000	

Érintett ország	Kategória	Egység	Maximális mennyiség
Montenegrói Köztársaság, Koszovó ⁽¹⁾	1	kilogramm	20 000
	2	kilogramm	20 000
	2a	kilogramm	10 000
	3	kilogramm	10 000
	5	darab	10 000
	6	darab	10 000
	7	darab	10 000
	8	darab	10 000
	9	kilogramm	10 000
	15	darab	10 000
	16	darab	10 000
	67	kilogramm	10 000

⁽¹⁾ Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. állásfoglalása értelmében.

II. MELLÉKLET

A 4. cikkben említett engedélyezésre jogosult hatóságok jegyzéke

<p>1. Ausztria</p> <p>Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Außenwirtschaftsadministration Abteilung C2/2 Stubenring 1 A-1011 Wien Tel.: (431) 71100-0 Fax: (431) 71100-8386</p>	<p>2. Belgium</p> <p>FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie Economisch Potentieel KBO-Beheerscel — Vergunningen Leuvenseweg 44 B-1000 Brussel Tel.: +32 (0) 2 548 64 69 Fax: +32 (0) 2 548 65 70</p>	<p>SPF économie, PME, classes moyennes et énergie Potentiel économique Cellule de gestion BCE — Licences Rue de Louvain 44 B-1000 Bruxelles Tel.: +32 (0) 2 548 64 69 Fax: +32 (0) 2 548 65 70</p>
<p>3. Bulgária</p> <p>Министерство на икономиката и енергетиката Дирекция „Регистриране, лицензиране и контрол“ ул. „Славянска“ № 8 1052 София Република България Tel.: +359 29 40 7008 / +359 29 40 7673 / +359 29 40 800 Fax: +359 29 81 5041 / +359 29 80 4710 / +359 29 88 3654</p>	<p>4. Ciprus</p> <p>Ministry of Commerce, Industry and Tourism Trade Department 6 Andrea Araouzou Str. 1421 Nicosia Tel.: ++357 2 867100 Fax: ++357 2 375120</p>	
<p>5. Cseh Köztársaság</p> <p>Ministerstvo průmyslu a obchodu Licenční správa Na Františku 32 110 15 Praha 1 Tel.: (420) 224 907 111 Fax: (420) 224 212 133</p>	<p>6. Dánia</p> <p>Erhvervs- og Byggestyrelsen Økonomi- og Erhvervsministeriet Vejløsvej 29 DK-8600 Silkeborg Tel.: (45) 35 46 64 30 Fax: (45) 35 46 64 01</p>	
<p>7. Észtország</p> <p>Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium Harju 11 15072 Tallinn Tel.: (372) 6256 400 Fax: (372) 6313 660</p>	<p>8. Finnország</p> <p>Tullihallitus Erottajankatu 2 FIN-00101 Helsinki Tel.: (358 9) 61 41 Fax: (358 20) 492 28 52</p>	
<p>9. Franciaország</p> <p>Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes Service des industries manufacturières (SIM) Mission Textile-Importations Le Bervil 12, rue Villiot F-75572 Paris Cedex 12 Tel.: (33 1) 44 87 17 17 Fax: (33 1) 53 44 91 81</p>	<p>10. Németország</p> <p>Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) Frankfurter Str. 29—35 D-65760 Eschborn Tel.: (49 61 96) 9 08-0 Fax: (49 61 96) 9 42 26</p>	

<p>11. Görögország</p> <p>Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής Διεύθυνση Καθέστων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας Κορνάρου 1 GR-105 63 Αθήνα Tel.: (30210) 328 6021-22 Fax: (30210) 328 6094</p>	<p>12. Magyarország</p> <p>Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal H-1024 Budapest Margit krt. 85. Postafiók: 1537 Budapest Pf. 345. Tel.: (00 36) 1 336 7300 Fax: (00 36) 1 336 7302</p>
<p>13. Írország</p> <p>Department of Enterprise, Trade and Employment Internal Market Kildare Street IRL-Dublin 2 Tel.: (353 1) 631 21 21 Fax: (353 1) 631 28 26</p>	<p>14. Olaszország</p> <p>Ministero del Commercio con l'estero Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi DIV. III Viale America, 341 I-00144 Roma Tel.: (396) 59 64 75 17, 59 93 22 02/22 15 Fax: (396) 59 93 22 35/22 63 Telex: (396) 59 64 75 31</p>
<p>15. Lettország</p> <p>Ekonomikas ministrija Brīvības iela 55 LV-1519 Rīga Tel.: 00 371 701 3006 Fax: 00 371 728 0882</p>	<p>16. Litvánia</p> <p>Lietuvos Respublikos ūkio ministerija Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius Tel.: 00 370 5 262 87 50 / 00 370 5 261 94 88 Fax: 00 370 5 262 39 74</p>
<p>17. Luxemburg</p> <p>Ministère des affaires étrangères Office des licences Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Tel.: (352) 47 82 371 Fax: (352) 46 61 38</p>	<p>18. Málta</p> <p>Ministry for Competitiveness and Communication Commerce Division, Trade Services Directorate Lascaris Valletta CMR02 Malta Tel.: (00 356) 21 237 112 Fax: (00 356) 21 237 900</p>
<p>19. Hollandia</p> <p>Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer Engelse Kamp 2 Postbus 30003 NL-9700 RD Groningen Tel.: (31 50) 523 91 11 Fax: (31 50) 523 22 10</p>	<p>20. Lengyelország</p> <p>Ministerstwo Gospodarki Pl. Trzech Krzyży 3/5 00-950 Warszawa Tel.: 0048/22/693 55 53 Fax: 0048/22/693 40 21</p>
<p>21. Portugália</p> <p>Ministério das Finanças Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo Rua Terreiro do Trigo Edifício da Alfândega PT-1149-060 LISBOA Tel.: (351-1) 218 814 263 Fax: (351-1) 218 814 261 E-mail: dsl@dgaiec.min-financas.pt</p>	<p>22. Románia</p> <p>Ministerul Economiei și Comerțului Direcția Generală Politici Comerciale Str. Ion Câmpineanu nr. 16 București, Sector 1 Cod poștal 010036 Tel.: +40 21 315 00 81 Fax: +40 21 315 04 54 E-mail: clc@dce.gov.ro</p>

<p>23. Szlovákia</p> <p>Ministerstvo hospodárstva SR Oddelenie licencií Mierová 19 827 15 Bratislava Slovenská republika Tel.: (421 2) 4854 20 21/ (421 2) 4854 7119 Fax: (421 2) 4342 3919</p>	<p>24. Szlovénia</p> <p>Ministrstvo za finance Carinska uprava Republike Slovenije Carinski urad Jesenice Center za TARIC in kvote Spodnji Plavž 6c SI-4270 Jesenice Tel.: +386(0)4/297 44 70 Fax: +386(0)4/297 44 72 E-mail: taric.cuje@gov.si</p>
<p>25. Spanyolország</p> <p>Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Secretaría General de Comercio Exterior Paseo de la Castellana 162 E-28046 Madrid Tel.: (34 91) 349 38 17, 349 37 48 Fax: (34 91) 563 18 23, 349 38 31</p>	<p>26. Svédország</p> <p>National Board of Trade (Kommerskollegium) Box 6803 S-113 86 Stockholm Tel.: (468) 690 48 00 Fax: (468) 30 67 59</p>
<p>27. Egyesült Királyság</p> <p>Department of Trade and Industry Import Licensing Branch Queensway House West Precinct Billingham UK TS23 2NF Tel.: (44 1642) 36 43 33, 36 43 34 Fax: (44 1642) 53 35 57</p>	

A BIZOTTSÁG 1786/2006/EK RENDELETE

(2006. december 4.)

az 517/94/EK tanácsi rendelet III. B., IV. és VI. mellékletének a textiltermékekre vonatkozó 2007. évi kontingensek tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az egyes harmadik országokból származó textiltermékek kétoldalú megállapodások, jegyzőkönyvek, egyéb megállapodások vagy egyéb különleges közösségi importszabályozás hatálya alá nem tartozó behozatalának közös szabályairól szóló, 1994. március 7-i 517/94/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

(1) Az 517/94/EK rendelet éves keretmennyiségeket állapít meg bizonyos, Montenegróból, Koszovóból ⁽²⁾ és Észak-Koreából származó textiltermékekre.

(2) 2007. január 1-jén az Európai Unió két új tagállammal, Romániával és Bulgáriával bővül. A csatlakozási okmány 6. cikkének (7) bekezdése előírja, hogy a Közösség által a textil- és ruházati termékek behozatalára vonatkozóan alkalmazott mennyiségi korlátozásokat az új tagállamok Közösséghez történő csatlakozására való tekintettel ki kell igazítani. A bizonyos textiltermékeknek harmadik országokból a kibővített Közösségbe történő behozatalára vonatkozó mennyiségi korlátozásokat következőképpen ki kell igazítani annak érdekében, hogy a két új tagállamba történő behozatalt is tartalmazzák. Ez szükségessé teszi az 517/94/EK rendelet egyes mellékleteinek módosítását.

(3) Annak elkerülése érdekében, hogy a Közösség bővítése korlátozó hatást gyakoroljon a kereskedelemre, célszerű a mennyiségek módosításánál olyan módszert alkalmazni, amely az új kontingensmennyiségek megállapításánál figyelembe veszi a két új tagállam szokásos behozatalt. Egy olyan képlet, amely a harmadik országokból a legutóbbi három évben a két új tagállamba irányuló

behozatal átlagán alapul, megfelelően tükrözi az időbeli ingadozásokat. Abból kifolyólag, hogy Montenegró 2006. június 3-án függetlenné vált, a Bizottság nem rendelkezik külön adatokkal egyrészt a Montenegró és Koszovó, másrészt a Montenegró és az új tagállamok közötti kereskedelmi forgalomról. Ezért az új kontingensmennyiségek megállapításához a legmegfelelőbb kritérium a két új tagállam népességi aránya volt. Ez az érték mindkét esetben növekedési aránnyal egészült ki.

(4) Az 517/94/EK rendelet III. B., IV. és VI. mellékletét ezért módosítani kell, hogy tartalmazzák a 2007. évben alkalmazandó kontingensek listáját. A 2007. évi kontingensek felosztására vonatkozó részletes szabályokat az 517/94/EK rendelet alapján a 2007. évre megállapított textilkontingensek kezeléséről szóló 1785/2006/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ határozza meg.

(5) Az 517/94/EK rendelet valamennyi rendelkezésének vonatkoznia kell az új tagállamokba irányuló behozatalra is. Az 517/94/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

(6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az 517/94/EK rendelet 25. cikkével létrehozott, textiltermékekkel foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 517/94/EK rendelet III. B., IV. és VI. melléklete helyébe e rendelet melléklete lép.

2. cikk

Ez a rendelet 2007. január 1-jén lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 67., 1994.3.10., 1. o. A legutóbb a 931/2005/EK rendelettel (HL L 162., 2005.6.23., 37. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. állásfoglalása értelmében.

⁽³⁾ Lásd e Hivatalos Lap 5 oldalát.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 4-én.

a Bizottság részéről

Peter MANDELSON

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

Az 517/94/EK rendelet III. B., IV. és VI. melléklete a következőképpen módosul:

1. A III. B. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„III. B. MELLÉKLET

A 2. cikk (1) bekezdésének negyedik francia bekezdésében említett éves közösségi keretmennyiségek

Montenegrói Köztársaság, Koszovó ⁽¹⁾

Kategória	Egység	Mennyiség
1	tonna	631
2	tonna	765
2a	tonna	173
3	tonna	84
5	1 000 darab	356
6	1 000 darab	191
7	1 000 darab	104
8	1 000 darab	297
9	tonna	78
15	1 000 darab	148
16	1 000 darab	75
67	tonna	65

⁽¹⁾ Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. állásfoglalása értelmében.”

2. A IV. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„IV. MELLÉKLET

A 3. cikk (1) bekezdésében említett éves közösségi keretmennyiségek

Észak-Korea

Kategória	Egység	Mennyiség
1	tonna	128
2	tonna	153
3	tonna	117
4	1 000 darab	289
5	1 000 darab	189
6	1 000 darab	218
7	1 000 darab	101
8	1 000 darab	302
9	tonna	71
12	1 000 pár	1 308
13	1 000 darab	1 509

Kategória	Egység	Mennyiség
14	1 000 darab	154
15	1 000 darab	175
16	1 000 darab	88
17	1 000 darab	61
18	tonna	61
19	1 000 darab	411
20	tonna	142
21	1 000 darab	3 416
24	1 000 darab	263
26	1 000 darab	176
27	1 000 darab	289
28	1 000 darab	286
29	1 000 darab	120
31	1 000 darab	293
36	tonna	96
37	tonna	394
39	tonna	51
59	tonna	466
61	tonna	40
68	tonna	120
69	1 000 darab	184
70	1 000 darab	270
73	1 000 darab	149
74	1 000 darab	133
75	1 000 darab	39
76	tonna	120
77	tonna	14
78	tonna	184
83	tonna	54
87	tonna	8
109	tonna	11
117	tonna	52
118	tonna	23
142	tonna	10
151A	tonna	10
151B	tonna	10
161	tonna	152"

3. A VI. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„VI. MELLÉKLET

PASSZÍV FELDOLGOZÁSI FORGALOM

A 4. cikk (2) bekezdésében említett éves közösségi keretek

Montenegrói Köztársaság, Koszovó ⁽¹⁾

Kategória	Egység	Mennyiség
5	1 000 darab	403
6	1 000 darab	1 196
7	1 000 darab	588
8	1 000 darab	1 325
15	1 000 darab	691
16	1 000 darab	369

⁽¹⁾ Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. állásfoglalása értelmében.”

A BIZOTTSÁG 1787/2006/EK RENDELETE

(2006. december 4.)

a 2003/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a tájékoztatókban foglalt információk formátuma, az információk hivatkozással történő beépítése, a tájékoztatók közzététele és a reklámok terjesztése tekintetében történő végrehajtásáról szóló 809/2004/EK bizottsági rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

megállapított pénzügyi kimutatás formájában kell bemutatni őket.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az értékpapírok nyilvános kibocsátásakor vagy piaci bevezetésekor közzeendő tájékoztatóról és a 2001/34/EK irányelv módosításáról szóló, 2003. november 4-i 2003/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

(1) A nemzetközi számviteli standardok alkalmazásáról szóló, 2002. július 19-i 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ előírása szerint azon tagállamok joga által szabályozott vállalkozásoknak, amelyeknek értékpapírjai bármely tagállamban be vannak vezetve egy szabályozott piacra, a 2005. január 1-jén vagy azt követően kezdődő valamennyi pénzügyi év esetében a konszolidált beszámolót az elfogadott nemzetközi számviteli standardokkal (a jelenlegi általános megnevezés szerint Nemzetközi Pénzügyi Beszámolási Standardokkal, IFRS-sel) – összhangban kell elkészíteniük.

(2) A 2003/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a tájékoztatókban foglalt információk formátuma, az információk hivatkozással történő beépítése, a tájékoztatók közzététele és a reklámok terjesztése tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2004. április 29-i 809/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ előírja, hogy a harmadik országbeli kibocsátók által értékpapírok nyilvános forgalomba hozataláról vagy értékpapírok szabályozott piacra történő bevezetéséről szóló tájékoztatókban nyújtott korábbi pénzügyi információkat az 1606/2002/EK rendelet 3. cikke értelmében elfogadott IFRS-sel összhangban vagy az e nemzetközi standardokkal egyenértékű, harmadik országbeli nemzeti számviteli standardokkal összhangban készítsék el. Ha a korábbi pénzügyi információkat nem ilyen standardokkal összhangban készítették el, akkor a tájékoztatóban újra-

(3) A 809/2004/EK rendelet 35. cikke azonban átmeneti rendelkezéseket tartalmaz, amelyek – bizonyos meghatározott esetekben – mentesítik a harmadik országbeli kibocsátókat az olyan korábbi pénzügyi információk újramegállapításának kötelezettsége alól, amelyeket nem IFRS-sel összhangban vagy IFRS-sel egyenértékű, harmadik országbeli számviteli standardokkal összhangban adtak meg. Az említett átmeneti rendelkezések szerint a korábbi pénzügyi információk újramegállapításának kötelezettsége nem alkalmazandó azon 2007. január 1-je előtti tájékoztatók esetében, amelyeket olyan harmadik országbeli kibocsátó nyújtott be, amely nemzetközileg elfogadott standardokkal összhangban készítette el korábbi pénzügyi információit, vagy harmadik országbeli nemzeti számviteli standardokkal összhangban készítette el korábbi pénzügyi információit, és a szabályozott piacra e dátumot megelőzően bevezetett értékpapírokkal rendelkezik. Utóbbi esetben, ha a korábbi pénzügyi információk nem adnak megbízható és valós képet a kibocsátó vagyoni, pénzügyi és jövedelmi helyzetéről, az információkat ki kell egészíteni a megbízható és valós kép nyújtásához szükséges részletes és kiegészítő információkkal.

(4) A 809/2004/EK rendelet jelenlegi szövegezése értelmében az átmeneti mentesítések már nem alkalmazhatók a 2007. január 1-je után kiadott tájékoztatók tekintetében, és a nem az IFRS-sel vagy egyenértékű harmadik országbeli számviteli standardokkal összhangban bemutatott korábbi pénzügyi információkat újra meg kell állapítani.

(5) Az 1606/2002/EK rendelet elfogadása óta sok ország közvetlenül átemelte az IFRS-t nemzeti számviteli standardjaiba. Ez egyértelműen bizonyítja, hogy a rendelet egyik célja – nevezetesen a számviteli standardok fokozott konvergenciájára való ösztönzés az IFRS nemzetközi elfogadottsága és valódi globális standarddá válása érdekében – megvalósul. Ezzel összhangban célszerű mentesíteni a harmadik országokat a nemzeti számviteli standardokkal összhangban elkészített korábbi pénzügyi információk újramegállapításának vagy a különbségek – az 1. cikk (2) bekezdésében (a módosított rendelet (5A) bekezdésében) említetteknek megfelelő – részletes bemutatásának kötelezettsége alól, amennyiben az információkban szerepel az az egyértelmű és fenntartások nélküli kijelentés, hogy megfelelnek az IFRS-nek, az IAS 1 Pénzügyi kimutatások prezentálása standarddal összhangban.

⁽¹⁾ HL L 345., 2003.12.31., 64. o.⁽²⁾ HL L 243., 2002.9.11., 1. o.⁽³⁾ HL L 149., 2004.4.30., 1. o.

- (6) A 2001/527/EK bizottsági határozattal⁽¹⁾ létrehozott Európai Értékpapír-piaci Szabályozók Bizottsága a 2005. júniusban adott véleményében úgy ítélte meg, hogy az Egyesült Államok, Japán és Kanada Általánosan Elfogadott Számviteli Elvei (GAAP) egyenként, a maguk teljességében tekintve egyenértékűek az 1606/2002/EK rendelet 3. cikke szerint elfogadott IFRS-sel, bizonyos kiigazításokkal, például a kiegészítő közzétételek és néhány esetben a kiegészítő pénzügyi kimutatások tekintetében.
- (7) 2005 januárjában a Japán Számviteli Standard Testület (ASBJ) és a Nemzetközi Számviteli Standard Testület (IASB) bejelentette az IFRS és a japán GAAP közötti különbségek csökkentésére irányuló közös projekt indításáról szóló megállapodást, majd 2005 márciusában elindította a japán GAAP és az IFRS közelítését célzó közös munkaprogramot. 2006 januárjában Kanada Számviteli Standard Testülete nyilvánosan bejelentette azt a célkitűzését, hogy a nyilvános társaságok esetében globálisan elfogadott, magas színvonalú standardok egységes rendszerét alkalmazza, és arra a következtetésre jutott, hogy e célkitűzés leginkább a kanadai számviteli standardoknak az IFRS-hez való, öt éven belüli közelítésével valósítható meg. 2006 februárjában az IASB és az egyesült államokbeli Pénzügyi Számviteli Standard Testület egyetértési nyilatkozatot tett közzé, amely ismerteti az IFRS és az egyesült államokbeli GAAP közelítésére szolgáló munkaprogramot azzal a céllal, hogy teljesítsék az egyesült államokbeli Értékpapír- és Tőzsdebizottság (SEC) azon feltételeinek egyikét, amelyeknek legkésőbb 2009-ig teljesülniük kell, mielőtt a SEC eltörölné a nála bejegyzett, IFRS-t alkalmazó külföldi kibocsátókra vonatkozó összehangolási követelményeket.
- (8) Ki kell emelni azonban, hogy az elvalapú IFRS pénzügyi beszámolás minősége tartós, hogy az IFRS-standardokat következetesen alkalmazzák, hogy a vállalatok és a befektetők megfelelő jogbiztonságot élvezhetnek, és hogy az uniós vállalatok pénzügyi kimutatásait szerzte a világon egyenlő módon kezelik. Az egyenértékűség értékelését a jövőben az IFRS és a harmadik ország számviteli standardjai közötti különbségek részletes szakmai és objektív vizsgálatára kell alapozni, valamint a GAAP-nak az IFRS-hez viszonyított konkrét alkalmazására. A konvergenciafolyamat eredményeit alaposan meg kell vizsgálni, mielőtt bármely határozat születne az egyenértékűségről.
- (9) A kanadai, japán és egyesült államokbeli számviteli standardok alkotóinak az IFRS-hez való konvergenciára tett erőfeszítései fényében a 809/2004/EK rendelet 35. cikkében szereplő átmeneti rendelkezéseket – amelyek a harmadik országbeli kibocsátókat a Kanada, Japán vagy az Egyesült Államok számviteli standardjaival összehangban elkészített korábbi pénzügyi információk újramegállapítása alól vagy (adott esetben) a különbségek részletes bemutatása alól mentesítik – célszerű tovább engedélyezni egy legfeljebb kétéves átmeneti időszakban,
- amelynek folyamán a számviteli standardok alkotói és a szabályozó hatóságok aktív párbeszédet folytatnak, folytatódik a konvergenciafolyamat, és elkészül az elért eredményekről szóló jelentés.
- (10) Miközben sok ország közvetlenül áttemelte az IFRS-t a nemzeti GAAP-ba, más országok egy időszak során közelítik nemzeti GAAP-jukat az IFRS-hez. Ennek fényében egy legfeljebb kétéves átmeneti időszak erejéig célszerű a szóban forgó harmadik országbeli kibocsátókat is mentesíteni a korábbi pénzügyi információk újramegállapítása vagy (adott esetben) a különbségek részletes bemutatása alól, feltéve hogy a felelős nemzeti hatóság ilyen tartalmú nyilvános kötelezettségvállalást tett, és erre irányuló munkaprogramot hozott létre. Annak biztosítása érdekében, hogy a mentesítéssel csak olyan esetekben élhessenek, amelyekben e feltételek teljesülnek, a harmadik országbeli kibocsátónak az illetékes hatóságot kielégítő bizonyítékot kell szolgáltatnia arra, hogy a nemzeti hatóság nyilvános kötelezettségvállalást tett, és létrehozott egy munkaprogramot. A Közösségen belüli összhang érdekében az Európai Értékpapír-piaci Szabályozók Bizottságának össze kell hangolnia az illetékes hatóságok arra vonatkozó vizsgálatát, hogy harmadik országbeli egyedi GAAP-ok tekintetében teljesülnek-e az említett feltételek.
- (11) A kétéves időszak alatt a Bizottságnak nem csak az adott harmadik országbeli hatósággal folytatott aktív párbeszédre kell törekednie, hanem szoros figyelemmel kell kísérnie az IFRS és a kanadai, japán, egyesült államokbeli és a konvergenciafolyamat létrehozó más harmadik országbeli GAAP közötti konvergenciafolyamat eredményeit is annak érdekében, hogy 2009. január 1-je előtt legalább hat hónappal meg tudja hozni az egyenértékűségről szóló határozatot. A Bizottság emellett tevékenyen nyomon követi az adott harmadik országbeli hatóságoknak abbéli eredményeit, hogy megszüntessék a harmadik ország pénzügyi piacára belépő közösségi kibocsátók számára előírt, az IFRS-sel összhangban készített pénzügyi kimutatások összehangolására vonatkozó követelményeket. A kiegészítő átmeneti időszak végére a Bizottságnak olyan határozatot kell hoznia, amely szerint a közösségi és a nem uniós kibocsátók egyenjogúak.
- (12) A Bizottságnak rendszeresen tájékoztatnia kell az Európai Értékpapír-bizottságot és az Európai Parlamentet az összehangolási kötelezettségek megszüntetésében és a konvergenciafolyamatban elért eredményekről. Ezzel összhangban a Bizottságnak 2007. április 1. előtt be kell számolnia az Európai Értékpapír-bizottságnak és az Európai Parlamentnek a kanadai, japán és egyesült államokbeli nemzeti számviteli hatóságok által a konvergencia tekintetében meghatározott menetrendről. Továbbá 2008. április 1. előtt és az Európai Értékpapír-piaci Szabályozók Bizottságával folytatott konzultáció után a Bizottságnak be kell számolnia az Európai Értékpapír-bizottságnak és az Európai Parlamentnek azon

⁽¹⁾ HL L 191., 2001.7.13., 43. o.

harmadik országbeli GAAP-ok értékeléséről, amelyeket olyan kibocsátók alkalmaznak, amelyek nem kötelesek a 2008. január 1-je előtt az illetékes hatóságnak benyújtott tájékoztatókban foglalt korábbi pénzügyi információk újramegállapítására vagy (adott esetben) a különbségek részletes bemutatására. Végül, 2009. január 1. előtt és az Európai Értékpapír-piaci Szabályozók Bizottságával folytatott megfelelő konzultációt követően a Bizottságnak gondoskodnia kell arról, hogy rendelkezésre álljon az egyenértékűség fogalma a harmadik országbeli GAAP egyenértékűségének – egy e célból létrehozott egyenértékűségi eljárás alapján történő – vizsgálatához.

- (13) Ezzel összhangban célszerű úgy módosítani a 809/2004/EK rendelet 35. cikkét, hogy a harmadik országbeli kibocsátók egy legfeljebb kétéves időszakban ne legyenek kötelesek korábbi pénzügyi információk újramegállapítására vagy (adott esetben) a különbségek részletes bemutatására, és így további párbeszédre kerülhessen sor. Minden más esetben a harmadik országbeli kibocsátók kötelesek a korábbi pénzügyi információknak az elfogadott IFRS-sel összhangban történő újramegállapítására vagy (adott esetben) a különbségek részletes bemutatására minden tájékoztatóban, amelyet 2007. január 1-jén vagy azt követően nyújtanak be az illetékes hatóságnak.
- (14) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Európai Értékpapír-bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 809/2004/EK rendelet 35. cikke a következőképpen módosul:

1. Az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Az (5A) bekezdéstől függően, a (3) és (4) bekezdésben említett harmadik országbeli kibocsátók 2007. január 1-jétől a korábbi pénzügyi információkat az 1606/2002/EK rendelet értelmében elfogadott nemzetközi számviteli standardokkal összhangban, vagy az ezekkel egyenértékű, harmadik országbeli nemzeti számviteli standardokkal összhangban mutatják be. Ha a szóban forgó korábbi pénzügyi információk nem felelnek meg a szóban forgó standardoknak, akkor újramegállapított pénzügyi kimutatás formájában kell bemutatni őket.”

2. A szöveg a következő, (5A)–(5E) bekezdéssel egészül ki:

„(5A) A harmadik országbeli kibocsátókra nem vonatkozik az I. melléklet 20.1. pontja, a IV. melléklet 13.1. pontja, a VII. melléklet 8.2. pontja, a X. melléklet 20.1. pontja, illetve a XI. melléklet 11.1. pontja szerinti, a korábbi pénzügyi információk újramegállapítására irányuló követelmény, sem a VII. melléklet 8.2a. pontja, a IX. melléklet 11.1. pontja vagy a X. melléklet 20.1a. pontja szerinti, az

1606/2002/EK rendelet értelmében elfogadott nemzetközi számviteli standardok és a szóban forgó információk összeállításánál figyelembe vett számviteli elvek közötti – a 2009. január 1-je előtt az illetékes hatóságnak benyújtott tájékoztatóban szereplő – különbségek részletes bemutatására irányuló követelmény, ha teljesül az alábbi feltételek egyike:

- a) a pénzügyi információk részét képező korábbi pénzügyi kimutatások kiegészítő mellékletében szerepel az az egyértelmű és fenntartások nélküli kijelentés, hogy a kimutatások megfelelnek a Nemzetközi Pénzügyi Beszámolási Standardoknak az IAS 1 Pénzügyi kimutatások prezentálása standarddal összhangban;
- b) a korábbi pénzügyi információkat Kanada, Japán, vagy az Amerikai Egyesült Államok Általánosan Elfogadott Számviteli Elveivel összhangban készítik el;
- c) a korábbi pénzügyi információkat egy, Kanadán, Japánon vagy az Amerikai Egyesült Államokon kívüli harmadik ország Általánosan Elfogadott Számviteli Elveivel összhangban készítik el, és teljesülnek a következő feltételek:
- i. a szóban forgó nemzeti számviteli standardokért felelős, harmadik országbeli nemzeti hatóság – azon pénzügyi év kezdete előtt, amelyben a tájékoztatót benyújtják – nyilvános kötelezettségvállalást tett a szóban forgó standardok és az IFRS konvergenciájára;
- ii. az említett hatóság létrehozott egy munkaprogramot, amellyel demonstrálja szándékát a konvergencia 2008. december 31-e előtti megvalósítására; valamint
- iii. a kibocsátó az illetékes hatóságot kielégítő bizonyítékot szolgáltat arra, hogy teljesülnek az i. és a ii. alpont feltételei.

(5B) A Bizottság 2007. április 1-jéig benyújtja az Európai Értékpapír-bizottságnak és az Európai Parlamentnek az Amerikai Egyesült Államokban, Kanadában és Japánban a nemzeti számviteli standardokért felelős hatóságok által az IFRS és az említett országok Általánosan Elfogadott Számviteli Elvei közötti konvergenciára kidolgozott munkamenetrendről szóló első jelentését.

A Bizottság szoros figyelemmel kíséri a Nemzetközi Pénzügyi Beszámolási Standardok és a Kanada, Japán és az Amerikai Egyesült Államok Általánosan Elfogadott Számviteli Elvei közötti konvergencia megvalósításában elért eredményeket, továbbá az ezekben az országokban a közösségi kibocsátókra érvényes összehangolási követelmények megszüntetésében elért eredményeket, és erről rendszeresen tájékoztatja az Európai Értékpapír-bizottságot és az Európai Parlamentet. Amennyiben az elért eredmények nem kielégítőek, a Bizottság haladéktalanul tájékoztatja az Európai Értékpapír-bizottságot és az Európai Parlamentet.

(5C) A Bizottság az Európai Értékpapír-bizottságot és az Európai Parlamentet a Nemzetközi Pénzügyi Beszámolási Standardok és az (5A) bekezdés c) pontjában említett harmadik országok Általánosan Elfogadott Számviteli Elvei közötti konvergencia megvalósításában elért eredményekről és a szabályozási tárgyalások alakulásáról, továbbá az összehangolási követelmények megszüntetésében elért eredményekről is rendszeresen tájékoztatja. Amennyiben az elért eredmények nem kielégítőek, a Bizottság haladéktalanul tájékoztatja az Európai Értékpapír-bizottságot és az Európai Parlamentet.

(5D) Az (5B) és (5C) bekezdésekben szereplő kötelezettségeket kiegészítve a Bizottság rendszeres párbeszédet kezdeményez és folytat a harmadik országbeli hatóságokkal, továbbá legkésőbb 2008. április 1-jéig jelentést nyújt be az Európai Értékpapír-bizottságnak és az Európai Parlamentnek a konvergencia megvalósításában elért eredményekről, és az (5A) bekezdés b) vagy c) pontjában említett harmadik országok szabályai alapján a közösségi kibocsátókra érvényes összehangolási követelmények megszüntetésében elért ered-

ményekről. A Bizottság más személyt is felkérhet vagy kötelezhet a jelentés elkészítésére.

(5E) A Bizottság legalább hat hónappal 2009. január 1. előtt az egyenértékűség fogalom meghatározása és egy – a 2003/71/EK irányelv 24. cikkében említett eljárással összhangban – 2008. január 1-je előtt kidolgozott egyenértékűségi eljárás alapján meghatározza a harmadik országok Általánosan Elfogadott Számviteli Elvei egyenértékűségét. E bekezdés rendelkezésének teljesítésekor a Bizottság először az Európai Értékpapír-piaci Szabályozók Bizottságával konzultál az egyenértékűség fogalom meghatározása és az egyenértékűségi eljárás megfelelőségéről és az egyenértékűség meghatározásáról.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 4-én.

a Bizottság részéről
Charlie McCREEVY
a Bizottság tagja

A TANÁCS 2006/117/EURATOM IRÁNYELVE

(2006. november 20.)

a radioaktív hulladékok és a kiegészítő fűtőelemek szállításának felügyeletéről és ellenőrzéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 31. cikke (2) bekezdésére és 32. cikkére,

tekintettel a Bizottságnak a tudományos és műszaki bizottság által a tagállamok tudományos szakértői közül a Szerződés 31. cikkével összhangban kijelölt csoport véleményének kikérését és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsággal folytatott konzultációt követően kialakított javaslatára ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A radioaktív hulladékok vagy kiegészítő fűtőelemek szállításával kapcsolatos műveleteket számos közösségi és nemzetközi előírás szabályozza, különösen a radioaktív anyagok biztonságos szállítását és azokat a feltételeket, amelyek mellett a radioaktív hulladékokat vagy kiegészítő fűtőelemeket a rendeltetési hely szerinti országban véglegesen vagy átmenetileg tárolják.
- (2) Ezen előírásokon túl a munkavállalók és a lakosság egészségének védelme megköveteli, hogy a radioaktív hulladékok vagy kiegészítő fűtőelemek tagállamok közötti szállítása, a Közösség területére való beszállítása, illetve az onnan való kiszállítása előzetes engedélyezési rendszer hatálya alá tartozzon.
- (3) A fémek tagállami hasznosítása során radioaktív anyagok jelenlétét felügyelő és ellenőrző nemzeti rendszerek létrehozásáról szóló, 2002. május 22-i tanácsi állásfoglalásnak ⁽³⁾ megfelelően fontos az újrahásznosításra szánt fémek anyagokban jelen lévő radioaktív anyagokból származó radiológiai kockázatok minimálisra csökkentése.

- (4) A radioaktív hulladékok tagállamok közötti szállításának, a Közösség területére történő beszállításának, illetve az onnan történő kiszállításának felügyeletéről és ellenőrzéséről szóló, 1992. február 3-i 92/3/Euratom tanácsi irányelv ⁽⁴⁾ létrehozta a radioaktív hulladékok szállításának szigorú közösségi előzetes engedélyezési és ellenőrzési rendszerét, ami megfelelőnek bizonyult. Mindazonáltal ezt a szabályozást a tapasztalatok fényében módosítani kell az abban szereplő elvek és fogalom meghatározások pontosítása és kiegészítése, továbbá a múltban figyelmen kívül hagyott helyzetek kezelése, a radioaktív hulladékok tagállamok közötti szállításával kapcsolatos jelenlegi eljárás egyszerűsítése és az egyéb közösségi és nemzetközi előírásokkal, különösen a kiegészítő fűtőelemek kezelésének biztonságáról és a radioaktív hulladékok kezelésének biztonságáról szóló közös egyezményrel (a továbbiakban: a közös egyezmény) való összhang biztosítása érdekében, amihez a Közösség 2006. január 2-án csatlakozott.

- (5) A SLIM-kezdemenyezés (a belső piaci jogszabályok egyszerűsítése) ötödik fázisának keretében a tagállamok és a felhasználók képviselőiből álló munkacsoport létrehozására került sor a 92/3/Euratom irányelvet alkalmazók által jelzett számos probléma megoldása, illetve annak érdekében, hogy az irányelv megfeleljen a jelenlegi nemzetközi szabályoknak és jogi eszközöknek.

- (6) A 92/3/Euratom irányelvben megállapított eljárást a gyakorlatban csak további felhasználásra nem szánt kiegészítő fűtőelemekre alkalmazták, ami így az említett irányelv alkalmazásában „radioaktív hulladéknak” minősült. Radiológiai szempontból nem indokolt az újrafeldolgozásra szánt kiegészítő fűtőelemeket kivonni az ilyen felügyeleti és ellenőrzési eljárás alól. Következésképpen helyénvaló, hogy az irányelv kiterjedjen minden kiegészítő fűtőelem szállítására, függetlenül attól, hogy annak célja a végleges elhelyezés vagy az újrafeldolgozás.

- (7) A tagállamok továbbra is teljes mértékben felelősek a joghatóságuk alá tartozó nukleáris hulladékok és kiegészítő fűtőelemek kezelésével kapcsolatban általuk választott politikáért, legyen az a kiegészítő fűtőelemek újrafeldolgozása vagy a további felhasználásra nem szánt kiegészítő fűtőelemek végleges elhelyezése. Következésképpen ezen irányelv nem sérti a tagállamok azon jogát, hogy a kiegészítő fűtőelemeket újrafeldolgozás céljából exportálják, és ezen irányelv egyetlen rendelkezése sem jelenti azt, hogy – a visszaszállítás esetét kivéve – a rendeltetési hely szerinti tagállamnak fogadnia kell a végleges kezelésre vagy végleges elhelyezésre szánt radioaktív hulladék- és kiegészítő fűtőelem-szállítmányokat. Az ilyen szállítások elutasítását az ezen irányelvben meghatározott kritériumok alapján kell megindokolni.

⁽¹⁾ HL C 286., 2005.11.17., 34. o.

⁽²⁾ 2006. július 5-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽³⁾ HL C 119., 2002.5.22., 7. o.

⁽⁴⁾ HL L 35., 1992.2.12., 24. o.

- (8) A meglévő eljárás egyszerűsítése nem sértheti a tagállamoknak az azzal kapcsolatban már meglévő jogait, hogy a radioaktív hulladékok jóváhagyásukat igénylő szállítását megtiltsák, vagy feltételeket határozzanak meg az ilyen szállítások tekintetében. A megtiltás nem lehet önkényes, és annak a megfelelő nemzeti, közösségi vagy nemzetközi rendelkezéseken kell alapulnia. Ez az irányelv nem sérti a nemzetközi jog szerinti jogokat és kötelezettségeket, különösen a nemzetközi jog által előírt tengeri, folyami és légi navigációs jogok és szabadságok hajók és légi járművek általi gyakorlását.
- (9) Az a lehetőség, hogy a rendeltetési hely szerinti tagállam vagy a tranzittagállam elutasíthatja a szállítások automatikus engedélyezési eljárását, indokolatlan igazgatási terheket támaszt és bizonytalanságot okoz. A kérelmek kézhezvételéről szóló, a rendeltetési hely szerinti és a tranzitországok hatóságai által kötelezően kiállítandó átvételi elismervény, valamint a jóváhagyási határidő meghosszabbítása lehetővé teszi, hogy a kérelmező nagy biztonsággal számíthasson a hallgatólágos jóváhagyásra.
- (10) A szállítások ezen irányelv értelmében vett „engedélyezése” nem váltja fel a szállításokra vonatkozó sajátos nemzeti követelményeket, úgymint a szállítási engedélyeket.
- (11) Az emberi egészségnek és a környezetnek a radioaktív hulladékokból származó veszélyekkel szembeni védelme érdekében figyelembe kell venni a Közösségen kívül megjelenő kockázatokat. A Közösség területét elhagyó radioaktív hulladékok és kiégett fűtőelemek esetében a rendeltetési hely szerinti harmadik országot nem csupán tájékoztatni kell a szállításról, hanem annak hozzájárulását is meg kell szerezni.
- (12) A rendeltetési hely szerinti tagállam illetékes hatóságai az indokolatlan késedelmek megelőzése és az ezen irányelvben megállapított hozzájárulási eljárás zavartalan működése céljából együttműködnek és kapcsolatot tartanak az egyéb érintett illetékes hatóságokkal.
- (13) A szállítmányért felelős személlyel szembeni azon követelmény, amelynek értelmében a szállítás megkezdése esetén szükség szerint korrekciós biztonsági intézkedéseket kell foganatosítani, nem akadályozza a tagállamok által nemzeti szinten létrehozott mechanizmusok alkalmazását.
- (14) Azon követelmény, amelynek értelmében a birtokos felel a szállítás megkezdése esetén felmerülő költségekért, nem akadályozza a tagállamok által nemzeti szinten létrehozott mechanizmusok, vagy a birtokos és a szállításban érintett bármely más személy között létrejött szerződéses megállapodás alkalmazását.
- (15) Noha a radioaktív hulladékokat – amennyiben az ilyen anyagok biztonságos kezelése mellett megoldható – abban az államban kell véglegesen elhelyezni, amelyben azok keletkeztek, a tagállamoknak elő kell mozdítaniuk olyan megállapodások megkötését, amelyek megkönnyítik az azon tagállamokból származó radioaktív hulladékok és kiégett fűtőelemek biztonságos és hatékony kezelését, amelyekben azok kis mennyiségben keletkeznek, és ahol megfelelő létesítmények kialakítását a radiológiai szempontok nem indokolják.
- (16) Amennyiben valamely harmadik országbeli címzett és valamely harmadik országbeli birtokos a közös egyezmény 27. cikke szerinti megállapodást kötött, azt a megállapodást ezen irányelv alkalmazásában is fel lehet használni.
- (17) Ezen irányelv értelmében és a múltbéli tapasztalatokra való figyelemmel helyénvaló a meglévő formanyomtatvány kiigazítása. Az egyértelműség érdekében rendelkezni kell arról, hogy az új egységes formanyomtatványt ezen irányelv átültetésének időpontjáig el kell készíteni. Amennyiben azonban e határidő betartására nem kerül sor, átmeneti rendelkezésekkel a meglévő formanyomtatvány használatát kell előírni. A nyelvhasználattal kapcsolatos pontos szabályokkal továbbá lehetővé kell tenni a jogbiztonságot, és meg kell előzni az indokolatlan kése delmet.
- (18) A tagállamok által a Bizottságnak, továbbá a Bizottság által az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak benyújtott rendszeres jelentésekben hasznos áttekintést kell nyújtani a Közösség-szerte kiadott engedélyekről, és azonosítani kell a tagállamok által a gyakorlatban tapasztalt lehetséges nehézségeket, és az azokra alkalmazott megoldásokat.
- (19) A munkavállalók és a lakosság egészségének az ionizáló sugárzásból származó veszélyekkel szembeni védelmét szolgáló alapvető biztonsági előírások megállapításáról szóló, 1996. május 13-i 96/29/Euratom tanácsi irányelv⁽¹⁾ többek között a radioaktív anyagok szállítására, a Közösségbe történő behozatalára és az onnan történő kivitelére is vonatkozik, és rendelkezik az ionizáló sugárzással járó gyakorlatok jelentéstételi és engedélyezési rendszeréről. E rendelkezések következképpen az ezen irányelv hatálya alá tartozó területre vonatkozóan is jelentőséggel bírnak.
- (20) Figyelemmel a fentiekre, az egyértelműség érdekében a 92/3/Euratom irányelvet hatályon kívül kell helyezni, és a helyébe másik jogszabályt kell léptetni. Ez az irányelv nem sértheti a tagállamoknak a nemzeti jogba történő átültetésre és az alkalmazásra vonatkozóan a hatályon kívül helyezett irányelvben előírt határidők tekintetében fennálló kötelezettségeit.

(1) HL L 159., 1996.6.29., 1. o.

(21) A jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodás⁽¹⁾ 34. pontjával összhangban a tagállamokat ösztönzik arra, hogy – a maguk számára, illetve a Közösség érdekében – készítsenek táblázatokat, amelyekben a lehető legpontosabban bemutatják az irányelv és az azt átültető intézkedések közötti megfelelést, és hogy e táblázatokat tegyék közzé,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. FEJEZET

BEVEZETŐ RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy és hatály

(1) Ez az irányelv a lakosság megfelelő védelmének biztosítása céljából létrehozza a radioaktív hulladékok és a kiégett fűtőelemek határokon átnyúló szállításának felügyeleti és ellenőrzési rendszerét.

(2) Ez az irányelv a radioaktív hulladékok és a kiégett fűtőelemek országhatárokat átlépő szállítására vonatkozik, amennyiben:

- a) a származási ország, a rendeltetési hely szerinti ország vagy bármely tranzitország a Közösség tagállama; és
 - b) a szállítmány mennyisége és koncentrációja meghaladja a 96/29/Euratom irányelv 3. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjában meghatározott szintet.
- (3) Ezt az irányelvet a használaton kívüli sugárforrásoknak a radioaktív sugárforrások szállítójához vagy gyártójához, vagy egy elismert létesítménybe való szállítására nem kell alkalmazni.

(4) Ezt az irányelvet az újrafeldolgozás útján további felhasználásra visszanyert radioaktív anyagok szállítására nem kell alkalmazni.

(5) Ezt az irányelvet az olyan hulladékok országhatárokat átlépő szállítására, amelyek kizárólag természetesen előforduló, nem tevékenységből eredő radioaktív anyagokat tartalmaznak, nem kell alkalmazni.

(6) Ez az irányelv nem érinti a nemzetközi jog szerinti jogokat és kötelezettségeket.

2. cikk

A feldolgozási és újrafeldolgozási műveletekhez kapcsolódó visszaszállítások

Ez az irányelv nem érinti a tagállamok vagy a tagállamokban bejegyzett vállalkozások azon jogát, hogy:

- a) a feldolgozásra odaszállítandó radioaktív hulladékból; vagy
- b) a radioaktív hulladék visszanyerése céljából odaszállítandó egyéb anyagokból

származó radioaktív hulladékot kezelés után visszaszállítsák azok származási országába. Az irányelv nem érinti továbbá a tagállamok vagy a tagállamok vállalkozásainak azon jogát, hogy az oda újrafeldolgozásra szállított kiégett fűtőelemekből az újrafeldolgozási művelet során visszanyert radioaktív hulladékot visszaszállítsák a származási országba.

3. cikk

A kiégett fűtőelemek országhatárokat átlépő szállítására újrafeldolgozás céljából

A tagállamok azon hatáskörének sérelme nélkül, hogy maguk határozzák meg saját kiégett fűtőelem-ciklussal kapcsolatos politikájukat, ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon jogát, hogy a kiégett fűtőelemeket újrafeldolgozás céljából exportálják, figyelembe véve a nukleáris közös piac elveit, és különösen az áruk szabad mozgását. Az ilyen szállítások és kivitelek felügyeletét és ellenőrzését az ezen irányelvben meghatározott eljárásokkal összhangban kell elvégezni.

4. cikk

A nem engedélyezett szállításokhoz és a be nem jelentett radioaktív hulladékokhoz kapcsolódó visszaszállítás

Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon jogát, hogy a származási országba biztonságosan visszaszállítsák:

- a) az ezen irányelv hatálya alá eső olyan radioaktív hulladék- és kiégett fűtőelem-szállítmányokat, amelyek nem rendelkeznek az ezen irányelvvel összhangban megadott kellő engedéllyel; és
- b) az olyan radioaktívan szennyezett hulladékot vagy radioaktív sugárforrást tartalmazó anyagot, amelyet a származási ország nem jelentett be radioaktív hulladékként.

5. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

1. „radioaktív hulladék”: olyan gáz, folyékony vagy szilárd halmazállapotú radioaktív anyag, amelynek további felhasználását nem tervezi a származási és rendeltetési hely szerinti ország, vagy egy olyan természetes vagy jogi személy, akinek döntését ezen országok elfogadják, és amelynek radioaktív hulladékként való ellenőrzését valamely szabályozó testület végzi a származási és rendeltetési hely szerinti ország jogszabályi és szabályozási keretei szerint;
2. „kiégett fűtőelem”: olyan nukleáris üzemanyag, melyet már besugároztak és a reaktormagból véglegesen eltávolítottak; a kiégett fűtőelemet vagy újrafeldolgozásra felhasználható forrásnak kell tekinteni, vagy pedig további felhasználásra nem szánt anyagként végleges elhelyezéséről kell rendelkezni, és radioaktív hulladékként kell kezelni;

⁽¹⁾ HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

3. „újrafeldogozás”: olyan folyamat vagy művelet, amelynek célja radioaktív izotópok kinyerése kiégett fűtőelemekből további felhasználás céljából;
4. „szállítás”: a radioaktív hulladékoknak vagy a kiégett fűtőelemeknek a származási országból vagy tagállamból a rendeltetési hely szerinti országba vagy tagállamba való eljuttatásával kapcsolatos műveletek összessége;
5. „Közösségen belüli szállítás”: olyan szállítás, amely esetében a származási ország és a rendeltetési hely szerinti ország is tagállam;
6. „Közösségen kívüli szállítás”: olyan szállítás, amely esetében a származási ország és/vagy a rendeltetési hely szerinti ország harmadik ország;
7. „végleges elhelyezés”: a radioaktív hulladékok vagy kiégett fűtőelemek engedélyezett létesítménybe való elhelyezése a visszanyerés szándéka nélkül;
8. „tárolás”: a radioaktív hulladékok vagy kiégett fűtőelemek tárolása a biztonságos elzárást lehetővé tevő létesítményben, későbbi visszanyerés céljából;
9. „birtokos”: minden olyan természetes vagy jogi személy, akit a radioaktív hulladékok vagy kiégett fűtőelemek szállításának lebonyolítását megelőzően ezen anyagokért a vonatkozó nemzeti jogszabályok alapján jogi felelősség terheli, és aki a címzett részére szállítást tervez;
10. „címzett”: az a természetes vagy jogi személy, akinek radioaktív hulladékot vagy kiégett fűtőelemet szállítanak;
11. „származási ország vagy tagállam” és „rendeltetési hely szerinti ország vagy tagállam”: az az ország vagy tagállam, ahonnan szállítás indítását tervezik vagy ahonnan szállítást indítanak, illetve az az ország vagy tagállam, ahová a szállítást tervezik vagy végzik;
12. „tranzitország vagy tranzittagállam”: bármely olyan, a származási országtól vagy tagállamtól és a rendeltetési hely szerinti országtól vagy tagállamtól eltérő ország vagy tagállam, amelynek területén keresztül szállítást terveznek vagy hajtanak végre;
13. „illetékes hatóságok”: bármely olyan hatóság, amely a származási, tranzit- vagy a rendeltetési hely szerinti országok törvényei és rendelkezései értelmében felhatalmazással rendelkezik a radioaktív hulladékok vagy a kiégett fűtőelemek szállítására vonatkozó felügyeleti és ellenőrzési rendszer megvalósítására;
14. „zárt sugárforrás”: a 96/29/Euratom irányelvben meghatározott jelentés az irányadó, beleértve adott esetben a forrás szerkesztéséül a radioaktív anyagot körülvevő kapszulát is;
15. „használaton kívüli sugárforrás”: olyan zárt forrás, amelyet a továbbiakban nem használnak, vagy nem szándékoznak arra a tevékenységre használni, amelyre az engedélyt megadták;
16. „elismert létesítmény”: egy ország területén található olyan létesítmény, amely az adott ország illetékes hatóságától származó engedéllyel rendelkezik a nemzeti jognak megfelelően zárt sugárforrások hosszú távú tárolására vagy végleges elhelyezésére, vagy a zárt sugárforrások ideiglenes tárolására a nemzeti jog alapján megfelelően felhatalmazott létesítmény;
17. „megfelelően kitöltött kérelem”: a 17. cikkkel összhangban megállapított valamennyi követelménynek megfelelő egységes formanyomtatvány.

2. FEJEZET

KÖZÖSSÉGEN BELÜLI SZÁLLÍTÁSOK

6. cikk

Szállítási engedély iránti kérelem benyújtása

(1) Az a birtokos, aki radioaktív hulladékok vagy kiégett fűtőelemek Közösségen belüli szállítását vagy szállíttatását tervezi, köteles megfelelően kitöltött engedélykérelmet benyújtani a származási tagállam illetékes hatóságaihoz.

(2) A kérelem egynél több szállításra vonatkozóan is benyújtható, amennyiben:

a) az annak tárgyát képező radioaktív hulladékok vagy kiégett fűtőelemek lényegében ugyanazokkal a fizikai, kémiai és radioaktív tulajdonságokkal rendelkeznek; és

b) a szállítások azonos birtokostól azonos címzethez történnek, és ugyanazon illetékes hatóságok bevonásával járnak; és

c) a harmadik országon történő áthaladással járó szállítások esetében a Közösségből az áthaladás ugyanazon a belépési határállomáson, és/vagy kilépési határállomáson és az érintett harmadik ország, vagy országok ugyanazon határállomásán vagy határállomásain keresztül történik, kivéve, ha az érintett illetékes hatóságok ettől eltérően állapodnak meg.

7. cikk

A kérelem továbbítása az illetékes hatóságoknak

(1) A származási tagállam illetékes hatóságai hozzájárulás megszerzése céljából megküldik a 6. cikkben említett, megfelelően kitöltött kérelmet a rendeltetési hely szerinti tagállam és adott esetben a tranzittagállam illetékes hatóságainak.

(2) Az érintett tagállamok illetékes hatóságai minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó szállításokra vonatkozó valamennyi információt kellő gondossággal kezeljenek, és védjék azokat a nem rendeltetészerű felhasználással szemben.

8. cikk

A kézhezvétel igazolása és információkérés

(1) A kérelem kézhezvételét követő 20 napon belül a rendeltetési hely szerinti és a tranzittagállam illetékes hatóságai ellenőrzik, hogy a kérelem a 5. cikk 17. pontja értelmében megfelelően lett-e kitöltve.

(2) Megfelelően kitöltött kérelem esetén a rendeltetési hely szerinti tagállam illetékes hatóságai legkésőbb 10 nappal az (1) bekezdésben meghatározott 20 napos időtartam lejártát követően átvételi elismervényt küldenek a származási tagállam illetékes hatóságai részére a kézhezvételtől, amelynek másolatát az érintett egyéb illetékes hatóságoknak is megküldik.

(3) Amennyiben az érintett tagállamok valamely illetékes hatósága úgy véli, hogy a kérelem nincs megfelelően kitöltve, a hiányzó információkat megkéri a származási tagállam illetékes hatóságaitól, és e kérelméről tájékoztatja az egyéb illetékes hatóságokat is. Ezt a kérelmet legkésőbb az (1) bekezdésben említett időtartam lejártakor be kell nyújtani.

A származási tagállam illetékes hatóságai a kért információkat továbbítják az érintett illetékes hatóságok részére.

Legkésőbb 10 nappal a hiányzó információ kézhezvételét követően és legkorábban az (1) bekezdésben említett 20 napos időtartam lejártát követően a rendeltetési hely szerinti tagállam illetékes hatóságai átvételi elismervényt küldenek a származási tagállam illetékes hatóságai részére a kézhezvételtől, amelynek másolatát az érintett egyéb illetékes hatóságoknak is megküldik.

(4) A kézhezvételtől küldendő átvételi elismervényre vonatkozóan az (1), (2) és (3) bekezdésben megállapított időtartam lerövidíthető, amennyiben a rendeltetési hely szerinti és a tranzittagállam illetékes hatóságai úgy ítélik meg, hogy a kérelem megfelelően van kitöltve.

9. cikk

Hozzájárulás és a hozzájárulás megtagadása

(1) Legkésőbb két hónappal a kézhezvételtől szóló átvételi elismervény időpontját követően valamennyi érintett tagállam illetékes hatóságai értesítik a származási tagállam illetékes hatóságait a kérelemhez adott hozzájárulásokról, vagy a hozzájárulás megadásához általuk szükségesnek tartott feltételekről, vagy a hozzájárulás megtagadásáról.

A rendeltetési hely szerinti tagállam vagy bármely tranzittagállam illetékes hatóságai azonban az első albekezdésben említett határidőn túl további legfeljebb egy hónapos határidőt kérhetnek álláspontjuk ismertetésére.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben meghatározott időtartamok lejártáig nem érkezik válasz a rendeltetési hely szerinti tagállam, és/vagy a tervezett tranzittagállamok illetékes hatóságaitól, úgy kell tekinteni, hogy ezek az országok megadták hozzájárulásukat a kért szállításhoz.

(3) A tagállamoknak meg kell indokolniuk a hozzájárulás megtagadását vagy a hozzájárulás megadásának feltételekhez kötését, amely indokolásnak a következőkön kell alapulnia:

- a) tranzittagállamok esetén a radioaktív anyagok szállítására vonatkozó nemzeti, közösségi és nemzetközi jogszabályok;
- b) a rendeltetési hely szerinti tagállam esetén a radioaktív hulladékok és a kiégett fűtőelemek kezelésére vonatkozó megfelelő jogszabályok, vagy a radioaktív anyagok szállítására vonatkozó megfelelő nemzeti, közösségi és nemzetközi jogszabályok.

A tagállamok illetékes hatóságai által megkövetelt feltételek – függetlenül attól, hogy tranzit- vagy rendeltetési hely szerinti országról van szó – nem lehetnek szigorúbbak az e tagállamokon belüli hasonló szállításokra megállapított feltételeknél.

(4) Az adott szállítmány áthaladásához hozzájárulást adó tagállam vagy tagállamok nem tagadhatják meg a visszaszállításhoz való hozzájárulás megadását az alábbi esetekben:

- a) ha az eredeti hozzájárulás kezelés vagy újrafeldolgozás céljából szállított anyagokra vonatkozott, ha a visszaszállítás az eredeti anyagnak megfelelő, a kezelés vagy újrafeldolgozás során képződő radioaktív hulladékot vagy egyéb termékeket érint, és minden vonatkozó jogszabályt betartanak;
- b) a 12. cikkben leírt körülmények között, ha a visszaszállítás azonos feltételek mellett, ugyanazon jellemzőkkel valósul meg.

(5) A másik tagállam illetékes hatóságai részéről mutatkozó indokolatlan késedelmeket, és/vagy az együttműködés hiányát jelenteni kell a Bizottságnak.

10. cikk

Szállítások engedélyezése

(1) Amennyiben a szállításhoz szükséges minden hozzájárulást megadták, a származási tagállam illetékes hatóságai jogosultak a szállítást engedélyezni a birtokos számára, valamint megfelelő módon tájékoztatják a rendeltetési hely szerinti tagállam és az esetleges tranzittagállamok vagy harmadik tranzitországok illetékes hatóságait.

(2) Az (1) bekezdésben említett engedély semmilyen módon nem érinti a birtokos, a szállítók, a tulajdonos, a címzett, vagy a szállításban részt vevő bármely természetes vagy jogi személy felelősségét.

(3) A 6. cikk (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesülése esetén egy engedély egynél több szállításra is vonatkozhat.

(4) Az engedély legfeljebb három évig érvényes.

Az érvényességi időtartam meghatározásakor a tagállamoknak figyelembe veszik a rendeltetési hely szerinti vagy a tranzittagállam hozzájárulásában megállapított feltételeket.

11. cikk

A szállítmány átvételének elismerése

(1) A címzett minden egyes szállítmány átvételéről az átvételtől számított 15 napon belül átvételi elismervényt küld a rendeltetési hely szerinti tagállam illetékes hatóságai számára.

(2) A rendeltetési hely szerinti tagállam illetékes hatóságai az átvételi elismervény másolatát elküldik a származási tagállamnak és minden tranzittagállamnak vagy harmadik tranzitországnak.

(3) A származási tagállam illetékes hatóságai az átvételi elismervény egy másolatát elküldik az eredeti birtokosnak.

12. cikk

A szállítás megghiúsulása

(1) A rendeltetési hely szerinti, a származási vagy tranzittagállam határozhat úgy, hogy egy szállítás nem bonyolítható le, ha a szállítás feltételei ezen irányelvvel összhangban a továbbiakban már nem teljesülnek, vagy nem felelnek meg az ezen irányelvnek megfelelően megadott engedélyek vagy hozzájárulások feltételeinek.

Ez a tagállam a szállításban részt vevő többi tagállam illetékes hatóságait haladéktalanul tájékoztatja erről a határozatáról.

(2) Amennyiben a szállítás nem bonyolítható le, vagy a szállítás feltételeit ezen irányelvvel összhangban nem teljesítették, a származási tagállam illetékes hatóságai biztosítják, hogy a kérdéses radioaktív hulladékokat, vagy kiegészítő fűtőelemeket azok birtokosa visszaszállítsa, kivéve, ha lehetőség van alternatív biztonsági intézkedés megtételére. Ezen illetékes hatóságok azt is biztosítják, hogy a szállításért felelős személy szükség szerint megtegye a korrekciós biztonsági intézkedéseket.

(3) A birtokos felel az azon esetekben felmerülő költségekről, amelyekben a szállítást nem lehet vagy nem szabad lebonyolítani.

3. FEJEZET

KÖZÖSSÉGEN KÍVÜLI SZÁLLÍTÁSOK

13. cikk

A Közösségbe irányuló behozatal

(1) Amennyiben az ezen irányelv hatálya alá tartozó radioaktív hulladékok vagy kiegészítő fűtőelemek harmadik országból lépnek be a Közösségbe és a rendeltetési hely szerinti ország valamely tagállam, a címzett engedélykérelmet nyújt be a tagállam illetékes hatóságainak. A kérelmet – a 6. cikk (2) bekezdésében meghatározott feltételek mellett – egynél több szállításra vonatkozóan is be lehet nyújtani.

A kérelemnek tartalmaznia kell annak bizonyítékát, hogy a címzett megállapodott a harmadik országban letelepedett és ezen harmadik ország illetékes hatóságai által elfogadott birtokossal, amely arra kötelezi a birtokost, hogy visszavegye a radioaktív hulladékokat vagy kiegészítő fűtőelemeket, amennyiben a szállítás ezen irányelvvel összhangban – az e cikk (5) bekezdésében meghatározottaknak megfelelően – nem bonyolítható le.

(2) A rendeltetési hely szerinti tagállam illetékes hatóságai hozzájárulás megszerzése céljából megküldik az (1) bekezdésben említett kérelmet az esetleges tranzittagállamok illetékes hatóságainak.

A 8. és 9. cikket alkalmazni kell.

(3) Amennyiben a szállításhoz szükséges minden hozzájárulást megadták, a rendeltetési hely szerinti tagállam illetékes hatóságai jogosultak engedélyezni a címzett számára a szállítás lebonyolítását, és erről megfelelően tájékoztatják az esetleges tranzittagállamok vagy harmadik tranzitországok illetékes hatóságait.

A 10. cikk (2), (3) és (4) bekezdését alkalmazni kell.

(4) A címzett a szállítmány átvételétől számított 15 napon belül minden egyes szállítmány átvételéről átvételi elismervényt küld a rendeltetési hely szerinti tagállam illetékes hatóságainak. A rendeltetési hely szerinti tagállam illetékes hatóságai az elismervény másolatát elküldik a származási tagállamnak és minden tranzittagállamnak vagy harmadik tranzitországnak.

(5) A rendeltetési hely szerinti tagállam vagy bármely tranzit-tagállam határozhat úgy, hogy egy szállítás nem bonyolítható le, ha a szállítás feltételei ezen irányelvvel összhangban a továbbiakban már nem teljesülnek, vagy nem felelnek meg az ezen irányelvnek megfelelően kiadott engedélyek vagy hozzájárulások feltételeinek. Ez a tagállam erről a határozatáról haladéktalanul tájékoztatja a származási ország illetékes hatóságait.

(6) A címzett felel az olyan esetekben felmerülő költségekért, amelyekben a szállítást nem lehet vagy nem szabad lebonyolítani.

14. cikk

A Közösségen keresztül történő szállítás

(1) Amennyiben radioaktív hulladékok vagy kiégett fűtőelemek harmadik országból lépnek be a Közösségbe és a rendeltetési hely szerinti ország nem valamely tagállam, az a természetes vagy jogi személy, aki a szállítás irányításáért felel abban a tagállamban, amelynek határállomásán a radioaktív hulladékok vagy kiégett fűtőelemek először lépnek be a Közösségbe (az első tranzittagállam), engedélykérelmet nyújt be az adott tagállam illetékes hatóságainak. A kérelmet – a 6. cikk (2) bekezdésében meghatározott feltételek mellett – egynél több szállításra vonatkozóan is be lehet nyújtani.

A kérelemnek tartalmaznia kell annak bizonyítékát, hogy a harmadik országban letelepedett címzett megállapodott a harmadik országban letelepedett és ezen harmadik ország illetékes hatóságai által elfogadott birtokossal, amely kötelezi a birtokost arra, hogy visszavegye a radioaktív hulladékokat vagy kiégett fűtőelemeket, amennyiben a szállítás ezen irányelvvel összhangban – az e cikk (5) bekezdésében meghatározottaknak megfelelően – nem bonyolítható le.

(2) Az első tranzittagállam illetékes hatóságai hozzájárulás megszerzése céljából megküldik az (1) bekezdésben említett kérelmet az esetleges többi tranzit tagállam illetékes hatóságainak.

A 8. és 9. cikket alkalmazni kell.

(3) Amennyiben a szállításhoz szükséges valamennyi hozzájárulást megadták, az első tranzittagállam illetékes hatóságai

jogosultak engedélyezni az (1) bekezdésben említett felelős személy számára a szállítás lebonyolítását, és erről megfelelően tájékoztatják minden más tranzittagállam, származási tagállam, illetve tranzit- vagy származási hely szerinti harmadik ország illetékes hatóságait.

A 10. cikk (2), (3) és (4) bekezdését alkalmazni kell.

(4) Az (1) bekezdésben említett felelős személy a megérkezés időpontjától számított 15 napon belül értesíti az első tranzit-tagállam illetékes hatóságait, hogy a radioaktív hulladékok vagy kiégett fűtőelemek elérték a harmadik országbeli rendeltetési helyüket, és megjelöli a Közösség azon utolsó határállomását, amelyen a szállítmány áthaladt.

Ezt az értesítést a címzett azon nyilatkozatával vagy igazolásával kell alátámasztani, miszerint a radioaktív hulladékok vagy kiégett fűtőelemek elérték a megfelelő rendeltetési helyüket, és fel kell tüntetni a harmadik országbeli beléptető határállomást.

(5) A tranzittagállam határozhat úgy, hogy a szállítás nem bonyolítható le, ha a szállítás feltételei ezen irányelvvel összhangban a továbbiakban már nem teljesülnek, vagy nem felelnek meg az ezen irányelvnek megfelelően kiadott engedélyeknek vagy hozzájárulásoknak. Ez a tagállam erről a határozatáról haladéktalanul tájékoztatja a származási ország illetékes hatóságait. Az (1) bekezdésben említett felelős személy felel az olyan esetekben felmerülő költségekért, amelyekben a szállítást nem lehet vagy nem szabad lebonyolítani.

15. cikk

A Közösségből történő kivitel

(1) Amennyiben a Közösségből radioaktív hulladékokat vagy kiégett fűtőelemeket harmadik országba kívánnak kivinni, a birtokosnak engedélykérelmet kell benyújtania a származási tagállam illetékes hatóságainak. A kérelmet – a 6. cikk (2) bekezdésében meghatározott feltételek mellett – egynél több szállításra vonatkozóan is be lehet nyújtani.

(2) A származási tagállam illetékes hatóságai:

a) a tervezett szállításról értesítik a rendeltetési hely szerinti ország illetékes hatóságait, és kérik hozzájárulásukat; és

b) a hozzájárulás megszerzése céljából megküldik az (1) bekezdésben említett kérelmet az esetleges tranzittagállamok illetékes hatóságainak.

A 8. cikket alkalmazni kell.

(3) Amennyiben a szállításhoz szükséges valamennyi hozzájárulást megadták, a származási tagállam illetékes hatóságai jogosultak a szállítás végrehajtását engedélyezni a birtokos számára, és erről tájékoztatják a rendeltetési hely szerinti harmadik ország és valamennyi tranzittagállam vagy harmadik tranzitország illetékes hatóságait.

A 10. cikk (2), (3) és (4) bekezdését alkalmazni kell.

(4) A birtokos a megérkezés időpontjától számított 15 napon belül értesíti a származási tagállam illetékes hatóságait, hogy a radioaktív hulladékok vagy kiégett fűtőelemek elérték a harmadik országbeli rendeltetési helyüket, és megjelöli a Közösség azon utolsó határállomását, amelyen a szállítmány áthaladt.

Ezt az értesítést a címzett azon nyilatkozatával vagy igazolásával kell alátámasztani, miszerint a radioaktív hulladékok vagy kiégett fűtőelemek elérték a megfelelő rendeltetési helyüket, és fel kell tüntetni a harmadik országbeli beléptető határállomást.

(5) A származási tagállam vagy bármely tranzittagállam határozhat úgy, hogy a szállítás nem bonyolítható le, ha a szállítás feltételei ezen irányelvvel összhangban a továbbiakban már nem teljesülnek, vagy nem felelnek meg az ezen irányelvnek megfelelően kiadott engedélyeknek vagy hozzájárulásoknak. Ez a tranzittagállam erről a határozatáról haladéktalanul tájékoztatja a származási tagállam illetékes hatóságait.

A 12. cikk (2) és (3) bekezdését alkalmazni kell.

16. cikk

Tiltott kivitel

(1) A tagállamok illetékes hatóságai nem engedélyeznek szállításokat:

- a) a déli szélesség 60. fokától délre lévő rendeltetési helyre; vagy
- b) az egyrésről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államcsoport tagjai, másrésről az Európai Közösség és tagállamai között létrejött partnerségi megállapodás (a cotonou-i AKCS-EK-megállapodás) olyan részes államába, amely nem tagállam, a 2. cikk sérelme nélkül, vagy
- c) olyan harmadik országba, amely a származási tagállam illetékes hatóságainak véleménye szerint az e cikk (2) bekezdésében említett kritériumokkal összhangban nem rendelkezik a radioaktív hulladékok vagy kiégett fűtőelemek biztonságos kezeléséhez szükséges, a közös egyezményben említett adminisztratív és technikai kapacitással, valamint hatósági szervezettel. Az ezzel kapcsolatos véleményalkotás során a tagál-

lamok megfelelően figyelembe veszik a többi tagállamtól kapott vonatkozó információkat. Ezzel kapcsolatban a tagállamok évente tájékoztatják a Bizottságot és a 21. cikkkel létrehozott tanácsadó bizottságot.

(2) A Bizottság – a 21. cikkben megállapított eljárással összhangban és kellő figyelemmel a Nemzetközi Atomenergia-ügynökség (NAÜ) vonatkozó biztonsági előírásaira – meghatározza azokat a kritériumokat, amelyek a tagállamok számára megkönnyítik a kiviteli követelmények betartásának értékelését.

4. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

17. cikk

Az egységes formanyomtatvány használata

(1) Az ezen irányelv hatálya alá tartozó valamennyi szállítási művelet esetében egységes formanyomtatványt kell használni.

(2) A Bizottság a 21. cikkben megállapított eljárással összhangban kidolgozza az egységes formanyomtatványt, amely mellékletében tartalmazza a megfelelően kitöltött kérelemre vonatkozó minimális követelményeket is.

Az egységes formanyomtatványt és mellékleteit legkésőbb 2008. december 25-ig az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni és elektronikus formában hozzáférhetővé kell tenni. Szükség esetén az egységes formanyomtatványt ugyanezen eljárás szerint kell naprakésszé tenni.

(3) Az engedélykérelmet olyan nyelven kell kitölteni, és a 10., 13., 14. és 15. cikkben említett bármely további dokumentációt és információt olyan nyelven kell benyújtani, amely elfogadható azon tagállam illetékes hatóságai számára, amelynek az engedélykérelmet ezen irányelvvel összhangban be kell nyújtani.

A rendeltetési hely szerinti vagy tranzitország illetékes hatóságai kérésére a birtokos a számukra elfogadható nyelven hiteles fordítást nyújt be.

(4) A szállítás engedélyezéséhez szükséges további követelményeket csatolni kell az egységes formanyomtatványhoz.

(5) Az egyéb vonatkozó jogszabályok alapján előírt bármely egyéb kísérődokmány sérelme nélkül az engedélyezési folyamat teljesítését igazoló, kitöltött egységes formanyomtatványt kísérődokmányként mellékelni kell az ezen irányelv hatálya alá tartozó minden szállítmányhoz, beleértve azokat az eseteket is, amelyekben az egyetlen egységes formanyomtatványban található engedély egynél több szállítmányra vonatkozik.

(6) E dokumentumokat a származási és a rendeltetési hely szerinti ország, valamint minden tranzitország illetékes hatóságai rendelkezésére kell bocsátani.

18. cikk

Illetékes hatóságok

(1) A tagállamok legkésőbb 2008. december 25-ig továbbítják a Bizottság részére az illetékes hatóság vagy hatóságok nevét és címét, valamint az ilyen hatóságokkal való gyors kapcsolatfelvételhez szükséges valamennyi információt.

(2) A tagállamok rendszeresen továbbítják a Bizottság részére az ezekben az adatokban bekövetkezett változásokat.

19. cikk

Továbbítás

(1) A Bizottság a 21. cikkben megállapított eljárással összhangban ajánlásokat dolgoz ki az ezen irányelv rendelkezéseivel kapcsolatos dokumentumok és információk biztonságos és hatékony továbbítására.

(2) A Bizottság létrehozza és karbantartja az alábbiak közzétételére szolgáló elektronikus kommunikációs platformot:

- a) az egyes tagállamok illetékes hatóságának vagy hatóságainak neve és címe;
- b) az egyes tagállamok illetékes hatóságai számára elfogadható nyelvek; valamint
- c) az egyes tagállamok illetékes hatóságai számára a szállítás engedélyezéséhez szükséges valamennyi általános feltétel és további követelmény, ha van ilyen.

20. cikk

Rendszeres jelentések

(1) A tagállamok 2011. december 25-ig, majd ezt követően háromévenként jelentést küldenek a Bizottságnak ezen irányelv végrehajtásáról.

(2) E jelentések alapján a Bizottság a 21. cikkben megállapított eljárással összhangban összefoglaló jelentést készít az Európai Parlament, a Tanács, valamint az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság számára, különös figyelmet fordítva a 4. cikk végrehajtására.

21. cikk

A tanácsadó bizottság

(1) A Bizottság munkáját a 16. cikk (2) bekezdésében, a 17. cikk (2) bekezdésében, a 19. cikk (1) bekezdésében és a 20. cikk (2) bekezdésében megállapított feladatainak teljesítése során a tagállamok képviselőiből álló, tanácsadó jellegű bizottság (a továbbiakban: a bizottság) segíti, amelynek elnöke a Bizottság egy képviselője.

(2) A Bizottság képviselője a tanácsadó bizottság elé terjeszti a meghozandó intézkedések tervezetét. A tanácsadó bizottság – az elnöke által az ügy sürgőssége szerint megállapított határidőn belül, szükség esetén szavazás útján – véleményt nyilvánít a tervezetről.

(3) A véleményt a jegyzőkönyvben rögzíteni kell. Minden tagállamnak kérheti, hogy álláspontját a jegyzőkönyvben rögzítsék.

(4) A Bizottság figyelembe veszi a tanácsadó bizottság véleményét. A Bizottság tájékoztatja továbbá a tanácsadó bizottságot arról, hogy véleményét milyen módon vette figyelembe.

22. cikk

Átültetés

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 2008. december 25. előtt megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadtak el.

23. cikk

Hatályon kívül helyezés

(1) A 92/3/Euratom irányelv 2008. december 25-től kezdődően hatályát veszti, a tagállamoknak a nemzeti jogba történő átültetés és az irányelv alkalmazásának határidejével kapcsolatos kötelezettségei sérelme nélkül.

(2) A hatályon kívül helyezett irányelvre történő hivatkozásokat az ezen irányelvre történő hivatkozásoknak kell tekinteni, a mellékletben található megfelelési táblázatnak megfelelően.

24. cikk

Átmeneti rendelkezések

(1) Ha az engedélykérelmet 2008. december 25. előtt a származási ország illetékes hatóságai jóváhagyták, vagy azt az illetékes hatóságoknak megfelelően benyújtották, az ugyanazon engedély hatálya alá tartozó valamennyi szállítási műveletre a 92/3/Euratom irányelvet kell alkalmazni.

(2) A 2008. december 25. előtt benyújtott, a rendeltetési hely szerinti harmadik országba irányuló, egynél többszöri radioaktív hulladék- vagy kiegészítőelem-szállítás engedélyezésére vonatkozó kérelem elbírálásakor a származási tagállam valamennyi lényeges körülményt figyelembe veszi, különösen pedig az alábbiakat:

- a) az ugyanazon kérelem hatálya alá tartozó valamennyi szállítás tervezett ütemterve;
- b) a szállítások ugyanazon kérelemben történő összevonásának indoklása;
- c) a benyújtott kérelemben szereplő szállítások számánál kevesebb szállítás engedélyezésének indoklása.

(3) Az irányelv 17. cikkében meghatározott egységes formanyomtatvány hozzáférhetővé válásáig értelemszerűen a 93/552/Euratom bizottsági határozatban ⁽¹⁾ szereplő formanyomtatványt kell használni ennek az irányelvnek az alkalmazásában.

25. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

26. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 20-án.

a Tanács részéről

az elnök

J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ A 92/3/Euratom tanácsi irányelvben említett, a radioaktív hulladékok szállításának felügyeleténél és ellenőrzésénél alkalmazandó formanyomtatvány létrehozásáról szóló, 1993. október 1-jei 93/552/Euratom bizottsági határozat (HL L 268., 1993.10.29., 83. o.).

MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

92/3/Euratom irányelv	Ezen irányelv
1. cikk	1. cikk
2. cikk	5. cikk
3. cikk	Első preambulumbekzdés
4. cikk, első albekezdés, első mondat	6. cikk, (1) bekezdés
4. cikk, első albekezdés, második mondat	7. cikk, (1) bekezdés
4. cikk, második albekezdés	17. cikk, (1) bekezdés
4. cikk, harmadik albekezdés	—
5. cikk, (1) bekezdés	6. cikk, (2) bekezdés
5. cikk, (2) bekezdés	10. cikk, (4) bekezdés
6. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés	9. cikk, (1) bekezdés
6. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés	17. cikk, (1) bekezdés
6. cikk, (2) bekezdés	9. cikk, (3) bekezdés
6. cikk, (3) bekezdés	9. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés
6. cikk, (4) bekezdés	9. cikk, (2) bekezdés
7. cikk, első albekezdés	10. cikk, (1) bekezdés
7. cikk, második albekezdés	17. cikk, (1) bekezdés
7. cikk, harmadik albekezdés	10. cikk, (2) bekezdés
8. cikk	17. cikk, (5) bekezdés
9. cikk, (1) bekezdés, a mondat első része	11. cikk, (1) bekezdés
9. cikk, (1) bekezdés, a mondat befejező része	17. cikk, (1) bekezdés
9. cikk, (2) bekezdés, első mondat	11. cikk, (2) bekezdés
9. cikk, (2) bekezdés, második mondat	11. cikk, (3) bekezdés
10. cikk, (1) bekezdés	13. cikk
10. cikk, (1) bekezdés, az első mondat befejező része	17. cikk, (1) bekezdés
10. cikk, (2) bekezdés	14. cikk
10. cikk, (3) bekezdés	13. cikk
11. cikk	16. cikk, (1) bekezdés
12. cikk, (1) bekezdés	15. cikk, (1) bekezdés
12. cikk, (2) bekezdés	15. cikk, (3) bekezdés
12. cikk, (3) bekezdés	10. cikk, (2) bekezdés
12. cikk, (4) bekezdés	17. cikk, (1) bekezdés
12. cikk, (5) bekezdés	15. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés
12. cikk, (6) bekezdés	15. cikk, (4) bekezdés, második albekezdés

92/3/Euratom irányelv	Ezen irányelv
13. cikk	1. cikk, (3) bekezdés
14. cikk	2. cikk
15. cikk, (1) bekezdés	12. cikk, (2) bekezdés
15. cikk, (2) bekezdés	13. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés
16. cikk	9. cikk, (4) bekezdés
17. cikk	18. cikk
18. cikk	20. cikk
19. cikk	21. cikk
20. cikk (első, második és harmadik francia bekezdés)	17. cikk, (1) bekezdés
20. cikk, negyedik francia bekezdés	16. cikk, (2) bekezdés
20. cikk, ötödik francia bekezdés	20. cikk, (2) bekezdés
21. cikk	22. cikk
22. cikk	26. cikk
	3. cikk (új)
	4. cikk (új)
	8. cikk (új)
	19. cikk (új)
	23. cikk (új)
	24. cikk (új)
	25. cikk (új)

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2006. november 17.)

az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt Románia közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodáshoz csatolt, a megfelelőségértékelésről és az ipari termékek elfogadásáról (PECA) szóló jegyzőkönyvnek a Közösség részéről történő aláírásáról

(2006/872/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával összefüggésben,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt Románia közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodás⁽¹⁾ 1995. február 1-jén hatályba lépett.
- (2) Az Európa-megállapodás 75. cikke előírja, hogy a szabványok és a megfelelőségértékelési eljárások területén történő együttműködés célja a kölcsönös elismerésről szóló megállapodások megkötése.
- (3) Az Európa-megállapodáshoz csatolt, a megfelelőségértékelésről és az ipari termékek elfogadásáról szóló jegyzőkönyvet a Közösség részéről a Bizottság tárgyalta.

- (4) A későbbi időpontban történő megkötésre is figyelemmel, a 2006. április 18-án Brüsszelben parafált, az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt Románia közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodáshoz csatolt, a megfelelőségértékelésről és az ipari termékek elfogadásáról (PECA) szóló jegyzőkönyvet alá kell írni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

Későbbi megkötésének lehetőségére figyelemmel, a Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a Közösség részéről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt Románia közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodáshoz csatolt, a megfelelőségértékelésről és az ipari termékek elfogadásáról (PECA) szóló jegyzőkönyv aláírására jogosult személyt.

A jegyzőkönyv szövegét csatolták e határozathoz.

Kelt Luxembourgban, 2006. november 17-én.

a Tanács részéről

az elnök

E. TUOMIOJA

⁽¹⁾ HL L 357., 1994.12.31., 2. o.

JEGYZŐKÖNYV

az egyrészről az Európai Közösségek és ennek tagállamai, másrészről Románia közötti társulást létrehozó Európa-megállapodáshoz a megfelelésgértékelésről és az ipari termékek elfogadásáról (PECA)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS ROMÁNIA,

a továbbiakban: a Felek,

MIVEL Románia európai uniós tagsági kérelmet nyújtott be, és e tagsággal együtt jár az Európai Közösség vívmányainak hatékony végrehajtása,

FELISMERVE, hogy a közösségi jog Románia általi fokozatos elfogadása és végrehajtása lehetőséget nyújt a belső piac egyes előnyeinek kiterjesztésére, valamint arra, hogy az ország csatlakozása előtt egyes ágazatokban biztosítsa a belső piac hatékony működését,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy az e jegyzőkönyv alkalmazási körébe tartozó ágazatokban a román nemzeti jog jelentős arányban átveszi a közösségi jog rendelkezéseit,

FIGYELEMBE VÉVE a Felek közös kötelezettségvállalását az áruk szabad mozgásával és a termékminőség javításával kapcsolatos elvek iránt annak érdekében, hogy biztosítani tudják polgáraik egészségét és biztonságát, valamint a környezet védelmét, beleértve a technikai segítségnyújtást és a közöttük megvalósuló együttműködés egyéb formáit,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy aláírják az egyrészről az Európai Gazdasági Közösségek és azok tagállamai, másrészről Románia között társulás létesítéséről szóló Európa-megállapodáshoz csatolt, a megfelelésgértékelésről és az ipari termékek elfogadásáról szóló jegyzőkönyvet (a továbbiakban: e jegyzőkönyv), amely a Felek bármelyikének piacán a törvényes forgalomba hozatal feltételeit teljesítő ipari termékek kölcsönös elfogadása mellett előírja a közösségi vagy a nemzeti jogszabály hatálya alá tartozó ipari termékeken elvégzett megfelelésgértékelés eredményeinek kölcsönös elismerését is, tudomásul véve, hogy az Európa-megállapodás 75. cikke adott esetben előírja a kölcsönös elismerésről szóló megállapodás megkötését,

TUDOMÁSUL VÉVE az Európai Közösség, illetve Izland, Liechtenstein és Norvégia között az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás által kialakult szoros kapcsolatot, amelynek okán indokolt egy, az ezzel a jegyzőkönyvvel egyenértékű, a megfelelésgértékelésről szóló, párhuzamos európai megállapodás megkötését fontolóra venni Románia és a fent említett országok között,

SZEM ELŐTT TARTVA a Kereskedelmi Világszervezet létrehozó megállapodás szerződő feleként betöltött státuszukat és különösen a Kereskedelmi Világszervezetnek a kereskedelem technikai akadályairól szóló megállapodása szerinti kötelezettségeiknek tudatában,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Cél

E jegyzőkönyv célja, hogy megkönnyítse az ipari termékek kereskedelmét gátló technikai akadályok Felek általi felszámolását. Ennek feltétele, hogy Románia a közösségi joggal egyenértékű nemzeti jogszabályokat fogadjon el.

E jegyzőkönyv az alábbiakról rendelkezik:

a) az ipari termékek kölcsönös elfogadásáról szóló mellékletekben szereplő azon ipari termékek kölcsönös elfogadása, amelyek teljesítik a Felek bármelyikének piacán történő törvényes forgalomba hozatal előírásait;

b) a közösségi jog és az azzal egyenértékű román nemzeti jog hatálya alá tartozó, valamint a megfelelésgértékelés eredményeinek kölcsönös elismeréséről szóló mellékletekben szereplő ipari termékek megfelelésgértékelésével kapcsolatos eredmények kölcsönös elismerése.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában:

a) „ipari termékek” az Európa-megállapodás 9. cikkében, és annak 2. jegyzőkönyvében meghatározott termékek;

- b) „közösségi jogszabály” az Európai Közösség minden olyan jogi aktusa és végrehajtott gyakorlata, amely egy adott helyzet, kockázat, vagy ipari termékkategória esetében alkalmazható, az Európai Közösségek Bíróságának értelmezése szerint;
- c) „nemzeti jogszabály” minden olyan jogi aktus és végrehajtott gyakorlat, amellyel Románia átveszi az egy adott helyzet, kockázat vagy ipari termékkategória esetében alkalmazandó közösségi jogszabályt.

Az e jegyzőkönyvben használt kifejezések meghatározása megfelel a közösségi és a román jogszabályokban használatos meghatározásoknak.

3. cikk

Jogszabályok összehangolása

E jegyzőkönyv alkalmazásában Románia hozzájárul ahhoz, hogy – az Európai Közösségek Bizottságával konzultálva – meg hozza a megfelelő intézkedéseket a közösségi jog átvételének folytatása vagy befejezése érdekében, különösen a szabványosítás, a mérésügy, az akkreditáció, a megfelelőségértékelés, a piacutatás, az általános termékbiztonság és a gyártói felelősség terén.

4. cikk

Az ipari termékek kölcsönös elfogadása

A Felek megállapodnak abban, hogy a kölcsönös elfogadás érdekében az ipari termékek kölcsönös elfogadásáról szóló mellékletekben szereplő, és az egyik Fél piacán való törvényes forgalomba hozatal előírásait teljesítő ipari termékek minden további korlátozás nélkül forgalomba hozhatók a másik Fél piacán. Ez nem sérti az Európa-megállapodás 36. cikkét.

5. cikk

A megfelelőségértékelési eljárások eredményeinek kölcsönös elismerése

A Felek megállapodnak abban, hogy elismerik a megfelelőségértékelési eljárások eredményeinek kölcsönös elismeréséről szóló mellékletekben felsorolt közösségi vagy nemzeti jogszabályok értelmében elvégzett megfelelőségértékelési eljárások eredményeit. A megfelelőség elfogadásához a Felek nem kérik az eljárások megismétlését, és nem támasztanak további követelményeket.

6. cikk

Védzáradék

Amennyiben bármely fél arra a megállapításra jut, hogy piacán e jegyzőkönyv értelmében forgalomba hozott, és rendeltetésének megfelelően használt ipari termék veszélyeztetheti a felhasználók vagy egyéb személyek biztonságát, egészségét, vagy sérti a mellékletekben meghatározott jogszabály által védett bármely egyéb legitim érdeket, meghozhatja a megfelelő intézkedéseket e termék piacról való visszavonása, forgalomba hozatalának, működésbe helyezésének, illetve használatba vételének megtiltása, valamint szabad mozgásának korlátozása érdekében. Az ilyen esetekre vonatkozó részletes eljárásokat a mellékletek írják elő.

7. cikk

Alkalmazási kör kiterjesztése

Amint Románia elfogadja és saját nemzeti jogába átülteti a közösségi jogszabályokat, a Felek a 14. cikkben meghatározott eljárással összhangban módosíthatják a mellékleteket vagy új mellékleteket hozhatnak létre.

8. cikk

Származás

E jegyzőkönyv rendelkezései az ipari termékekre vonatkoznak, tekintet nélkül származásukra.

9. cikk

A Felek hatóságaira és szervezeteikre vonatkozó kötelezettségei

A Felek biztosítják, hogy a hatáskörükbe tartozó és a közösségi, illetve a nemzeti jogszabályok hatékony végrehajtásáért felelős hatóságok folyamatosan alkalmazzák azokat. Emellett a Felek biztosítják, hogy e hatóságok az ipari termékek a közösségi és a nemzeti jogszabályok előírásainak való megfelelése érdekében adott esetben a szervezeteket kijelölhessék, működésüket felfüggeszthessék, a felfüggesztést feloldhassák, és a kijelölést visszavonhassák, illetve előírassák a termékek piacról való kivonását.

A Felek biztosítják, hogy a mellékletekben meghatározott közösségi vagy nemzeti előírásoknak való megfelelőségértékelés elvégzésére saját hatáskörükben kijelölt szervezetek folyamatosan megfeleljenek a közösségi vagy a nemzeti jogszabályok előírásainak. Emellett a Felek minden szükséges lépést megtesznek annak biztosítása érdekében, hogy e szervezetek továbbra is rendelkezzenek a kijelölésük értelmében rájuk háruló feladatok elvégzéséhez szükséges hatáskörrel.

10. cikk

Kijelölt szervezetek

Első lépésben az e jegyzőkönyv alkalmazásában kijelölt szervezetek megegyeznek a Románia és a Közösség által a hatálybalépési eljárások befejezését megelőzően egymással kicserélt listákon szereplő szervezetekkel.

Ezt követően a mellékletekben meghatározott közösségi vagy nemzeti jogszabályok előírásainak való megfelelést értékelő szervezeteket az alábbi eljárás szerint kell kijelölni:

- a) az adott Fél a kijelölését írásban közli a másik Féllel;
- b) a másik Fél írásbeli megerősítését követően a szervezetet ettől az időponttól kezdve kijelöltnek és a mellékletekben meghatározott előírásoknak való megfeleléstértékelés elvégzésére alkalmasnak kell tekinteni;

Amennyiben bármely Fél saját hatáskörében a szervezet kijelölésének visszavonásáról határoz, arról a másik Felet írásban értesítenie kell. A szervezet legkésőbb visszahívásának időpontjától felfüggeszti a mellékletekben szereplő rendelkezéseknek való megfelelés értékelését. Mindazonáltal az említett időpont előtt elvégzett megfeleléstértékelés – a Társulási Tanács ellenőrzés határozatáig – érvényes marad.

11. cikk

A kijelölt szervezetek ellenőrzése

Bármely Fél kérelmezheti a másik Félnél a hatáskörében kijelölt szervezet technikai kompetenciájának és megfelelésének ellenőrzését. E kérelmeket indoklással kell ellátni annak érdekében, hogy a kijelölésért felelős Fél elvégezhesse a kért ellenőrzést, és mihamarabb jelentést küldhessen a másik Félnak. A Felek – a vonatkozó hatóságok részvétele mellett – közösen is ellenőrizhetik a szervezetet. Ehhez a Felek biztosítják a hatáskörükbe tartozó szervek teljes körű együttműködését. A Felek minden megfelelő lépést megtesznek és minden szükséges eszközt felhasználnak a feltárt problémák megoldása érdekében.

Amennyiben a problémákat nem lehet mindkét Fél kölcsönös melegegedésére megoldani, a Felek egyet nem értésüket indokolva értesíthetik a Társulási Tanács elnökét. A megfelelő intézkedésről a Társulási Tanács dönt.

A Társulási Tanács ezzel ellenkező döntéséig a szervezet kijelölését és a mellékletben szereplő közösségi vagy nemzeti jogszabályoknak való megfelelés értékelésével kapcsolatos hatáskörének elismerését részlegesen vagy teljesen fel kell függeszteni attól az időponttól kezdve, amikor a Felek egyet nem értésükről értesítették a Társulási Tanács elnökét.

12. cikk

Információcsere és együttműködés

E jegyzőkönyv helyes és egységes alkalmazásának és értelmezésének biztosítása érdekében a Felek, hatóságai és kijelölt szervezeteik:

- a) a jogszabályok és a gyakorlat végrehajtásával – ideértve különösen a kijelölt szervezetek megfelelését biztosító eljárásokkal – kapcsolatos minden vonatkozó információt kicserélnek egymással;
- b) adott esetben részt vesznek a Felek vonatkozó tájékoztatási, koordinációs és egyéb ehhez kapcsolódó tevékenységeiben;
- c) együttműködésre ösztönzik szervezeteiket a kölcsönös és önkéntes elismerésről szóló megállapodások megkötése érdekében.

13. cikk

Titoktartás

A Szerződő Felek képviselői, szakértői és egyéb meghatalmazottai hivatali tevékenységük megszűnése után sem fedhetik fel az e jegyzőkönyv keretében szerzett olyan jellegű információkat, amelyekre a szakmai titoktartás kötelezettsége vonatkozik. Ez az információ nem használható az e jegyzőkönyv által kitűzött céloktól eltérő célokra.

14. cikk

A jegyzőkönyv végrehajtása

Az Európa-megállapodás 106. cikkének értelmében e jegyzőkönyv hatékony alkalmazásáért a Társulási Tanács felel. A Társulási Tanács különösen az alábbiak tekintetében hozhat döntéseket:

- a) a mellékletek módosítása;
- b) új mellékletek hozzáadása;
- c) közös szakértői csoport vagy csoportok felállítása a kijelölt szervezet technikai kompetenciájának és a rendelkezéseknek való megfelelésének ellenőrzésére;
- d) információ kicserélése a mellékletekben szereplő közösségi és nemzeti jogszabályok javasolt és tényleges módosításaival kapcsolatban;

e) valamely melléklet hatálya alá tartozó ágazatot érintő új vagy további megfelelésgértékelési eljárások indítása;

f) e jegyzőkönyv alkalmazásával kapcsolatos kérdések megoldása.

Az e jegyzőkönyvben megállapított fenti felelősségi köröket a Társulási Tanács az Európa-megállapodás 110. cikkének (2) bekezdése értelmében átruházhatja.

15. cikk

Technikai együttműködés és segítségnyújtás

Az Európai Közösség szükség esetén technikai együttműködést és segítségnyújtást kínálhat fel Romániának e jegyzőkönyv hatékony végrehajtásának és alkalmazásának elősegítése érdekében.

16. cikk

Egyéb országokkal kötött megállapodások

Bármely Fél által e jegyzőkönyv aláírói között nem szereplő másik országgal kötött megfelelésgértékelési megállapodások a másik Félre nézve nem jelenthetnek kötelezettséget az említett

harmadik országban elvégzett megfelelésgértékelési eljárások eredményeinek elfogadása tekintetében, kivéve, ha a Felek a Társulási Tanácsban erről kifejezetten meg nem egyeznek.

17. cikk

Hatálybalépés

Ez a jegyzőkönyv attól a naptól számított második hónap első napján lép hatályba, amelyen a Felek e jegyzőkönyv hatálybalépésére vonatkozó eljárásaik befejezését megerősítő diplomáciai jegyzékeket kicserélték.

18. cikk

A jegyzőkönyv státusza

Ez a jegyzőkönyv az Európa-megállapodás szerves részét képezi.

E jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák, szlovén, valamint román nyelven, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Hecho en Bucarest, el veintisiete de octubre de dos mil seis.

V Bukurešti dne dvacátého sedmého října dva tisíce šest.

Udfærdiget i Bukarest, den syvogtyvende oktober totusind og seks.

Geschehen zu Bukarest am siebenundzwanzigsten Oktober zweitausendsechs.

Koostatud kahe tuhande kuuenda aasta oktoobrikuu kahekümne seitsmendal päeval Bukarestis.

Έγινε στο Βουκουρέστι, στις είκοσι επτά Οκτωβρίου του δύο χιλιάδες έξι.

Done at Bucharest on the twenty-seventh day of October in the year two thousand and six.

Fait à Bucarest, le vingt-sept octobre de l'an deux mille six.

Fatto a Bucarest, addì ventisette ottobre duemilasei.

Bukarestē, divi tūkstoši sestā gada divdesmit septītajā oktobrī

Priimta du tūkstančiai šešty metų spalio dvidešimt septintą dieną Bukarešte

Kelt Bukarestben, a kétezerhatodik év október havának huszonhetedik napján.

Magħmul f'Bukarest fis-sebgha u ghoxrin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u sitta.

Gedaan te Boekarest, de zevenentwintigste oktober tweeduizend zes.

Sporządzono w Bukareszcie, dnia dwudziestego siódmego października dwa tysiące szóstego roku.

Feito em Bucareste, aos vinte e sete dias do mês de Outubro do ano de dois mil e seis.

V Bukurešti dňa dvadsiateho siedmeho oktobra dvetisícšest.

V Bukarešti, sedemindvajsetega oktobra leta dva tisoč šest

Tehty Bukarestissa kahdentenakymmenentenäseitsemäntenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhatta-kuusi.

Utfärdat i Bukarest den tjugosjunde oktober år tjugohundrasex.

Întocmit la București în a douăzeci și șaptea zi a lunii octombrie anul două mii șase.

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Għall-Komunitá Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
Pentru Comunitatea Europeană



Por Rumanía
Za Rumunsko
For Rumænien
Für Rumänien
Rumeenia nimel
Για τη Ρουμανία
For Romania
Pour la Roumanie
Per la Romania
Rumānijas vārdā
Rumunijos vardu
România részéről
Għar-Rumanija
Voor Roemenië
W imieniu Rumunii
Pela Roménia
Za Rumunsko
Za Romunijo
Romanian puolesta
För Rumänien
Pentru România



MELLÉKLET

MELLÉKLET

az ipari termékek kölcsönös elfogadásáról szóló

(emlékeztetőül)

MELLÉKLET

a megfelelőségértékelés eredményeinek kölcsönös elismeréséről szóló

Tartalomjegyzék

1. Nyomástartó berendezések

Nyomástartó berendezések

I. SZAKASZ

KÖZÖSSÉGI ÉS NEMZETI JOGSZABÁLYOK

Közösségi jogszabály: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. május 29-i 97/23/EK irányelve a nyomástartó berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről.

Nemzeti jogszabály: A 584/2004. számú, azóta módosított kormányrendelet a nyomástartó berendezések forgalomba hozatalára vonatkozó feltételek megállapításáról.

II. SZAKASZ

KIJELÖLŐ HATÓSÁGOK**Európai Közösség**

Belgium:	Ministère des Affaires Economiques/Ministerie van Economische Zaken.
Cseh Köztársaság:	Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.
Németország:	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung.
Észtország:	Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.
Görögország:	Υπουργείο Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministry of Development, General Secretariat of Industry).
Spanyolország:	Ministerio de Industria, Turismo y Comercio.
Franciaország:	Ministère de l'emploi et de la solidarité, Direction des relations du travail, Bureau CT 5.
Írország:	Department of Enterprise and Employment.
Olaszország:	Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato.
Lettország:	Ekonomikas ministrija.
Magyarország:	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium.
Málta:	Under the authority of the Government of Malta: Consumer and Industrial Goods Directorate of the Malta Standards Authority.
Ausztria:	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit.
Lengyelország:	Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej.
Szlovénia:	Ministrstvo za gospodarstvo.
Szlovák Köztársaság:	Úrad pre normalizáciu, metrologiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.
Finnország:	Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet
Svédország:	Under the authority of the Government of Sweden: Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC).
Egyesült Királyság:	Department of Trade and Industry.
Románia:	Ministerul Economiei si Comertului – Ministry of Economy and Commerce.

III. SZAKASZ

KIJELÖLT SZERVEZETEK

Európai Közösség

Az Európai Közösség tagállamai által az I. szakaszban szereplő közösségi jogszabály értelmében kijelölt, és e jegyzőkönyv 10. cikke értelmében Romániának bejelentett szervezetek.

Románia

A Románia által az I. szakaszban szereplő román nemzeti jogszabály értelmében kijelölt, és e jegyzőkönyv 10. cikke értelmében az Európai Közösségnek bejelentett szervezetek.

IV. SZAKASZ

KÜLÖNLEGES RENDELKEZÉSEK

Védzáradékok**A. Az ipari termékekkel kapcsolatos védzáradék:**

1. Amennyiben bármely Fél intézkedést hozott az alábbi termékek szabad piacrajutásának megtagadására: e melléklet alkalmazási körébe tartozó, CE-jelöléssel ellátott ipari termék,

vagy:

az e melléklet alkalmazási körébe tartozó és a 97/23/EK irányelv 3. cikkének (3) bekezdésében vagy 14. cikkében szereplő ipari termékek, sorrendben megfelelően az 584/2004. számú kormányrendelet 10. és 17. cikkének, amelyek esetében azonban a CE-jelölés nem követelmény;

e döntéséről azonnali hatállyal értesíti a másik Felet, felsorolva döntésének indokait és a meg nem felelés felmérésének módszerét.

2. A Felek megvizsgálják a kérdést és a tudomásukra hozott bizonyítékokat, majd vizsgálataik eredményéről tájékoztatják egymást.
3. Jogsértés esetén a Felek meghozzák a megfelelő intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy e termékek ne kerüljenek forgalomba.
4. E vizsgálatok kimenetelével kapcsolatos egyet nem értés esetén az ügyet a Társulási Tanács elé kell tární, amely szakértői vizsgálat elvégzését kérheti.
5. Amennyiben a Társulási Tanács megállapítja, hogy az intézkedés:
 - a) indokolatlan, az intézkedést hozó Fél nemzeti hatósága visszavonja azt;
 - b) indokolt, a Felek meghozzák a megfelelő intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy e termékek ne kerüljenek forgalomba.

B. Harmonizált szabványokkal kapcsolatos védzáradék:

1. Amennyiben Románia úgy ítéli meg, hogy az e mellékletben meghatározott jogszabályban szereplő harmonizált szabvány nem teljesíti a jogszabály alapvető követelményeit, tájékoztatja a Társulási Tanácsot.
 2. A Társulási Tanács megvizsgálja a kérdést, és felkérheti a Közösséget arra, hogy az e mellékletben meghatározott közösségi jogszabályban előírt eljárással összhangban lépjen fel.
 3. A Közösség folyamatosan tájékoztatja a Társulási Tanácsot és a másik Felet a fejleményekről.
 4. Az eljárás kimeneteléről a másik Felet tájékoztatni kell.
-

**A KÖZÖSSÉG NYILATKOZATA A ROMÁN KÉPVISELŐK BIZOTTSÁGI GYŰLÉSEKEN VALÓ
RÉSZVÉTELÉRŐL**

Annak érdekében, hogy a közösségi vívmányok alkalmazásának gyakorlati szempontjai közérthetőbbé váljanak, a Közösség kijelenti, hogy Romániát a következő feltételek mellett meghívják a nyomástartó berendezésekről szóló közösségi jogszabályokban említett vagy azáltal létrehozott bizottságok üléseire.

A részvétel olyan ülésekre, vagy azok egy részére korlátozódik, amelyekben a közösségi vívmányok alkalmazását tárgyalják, nem foglalja magában az olyan üléseken való részvételt, amelyek célja a Tanács által a Bizottságra ruházott végrehajtási vagy igazgatási hatáskörökkel kapcsolatos vélemények előkészítése és kinyilvánítása. E meghívás eseti elbírálás alapján kiterjeszhető a Bizottság által összehívott szakértői csoportokra.

A TANÁCS HATÁROZATA

(2006. november 20.)

az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről Románia közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodáshoz csatolt, a megfelelőségértékelésről és az ipari termékek elfogadásáról (PECA) szóló jegyzőkönyv elfogadásáról (PECA)

(2006/873/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

jegyzőkönyvet a Közösség részéről 2006. október 27-én írták alá Bukarestben, és azt jóvá kell hagyni.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával, a 300. cikk (3) bekezdése első albekezdésének első mondatával és a 300. cikk (4) bekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről Románia közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodás ⁽¹⁾ 1995. február 1-jén hatályba lépett.
- (2) Az Európa-megállapodás 75. cikke előírja, hogy a szabványok és a megfelelőségértékelési eljárások területén történő együttműködés célja a kölcsönös elismerésről szóló megállapodások megkötése.
- (3) Az Európa-megállapodás 110. cikke előírja, hogy a Társulási Tanács bármely jogkörét átruházhatja a társulási bizottságra.
- (4) Az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről Románia közötti Európa-megállapodás megkötéséről szóló, 1994. december 19-i 94/907/EK, ESZAK, Euratom tanácsi és bizottsági határozat ⁽²⁾ 2. cikke előírja a közösségi határozathozatali eljárásokat és a közösségi álláspont ismertetését a Társulási Tanácsban és a társulási bizottságban.
- (5) Az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről Románia közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodáshoz csatolt, a megfelelőségértékelésről és az ipari termékek elfogadásáról (PECA) szóló

- (6) A jegyzőkönyv megfelelő működésének biztosításához megfelelő belső eljárásokat kell megállapítani.
- (7) A Bizottságot a jegyzőkönyv bizonyos technikai módosításainak elvégzésére, és a végrehajtására vonatkozó egyes határozatok meghozatalára kell felhatalmazni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről Románia közötti társulás létrehozásáról szóló Európa-megállapodáshoz csatolt, a megfelelőségértékelésről és az ipari termékek elfogadásáról (PECA) szóló jegyzőkönyv (a továbbiakban: a jegyzőkönyv), valamint az ahhoz csatolt nyilatkozat az Európai Közösség nevében elfogadásra kerül.

A jegyzőkönyv szövegét és az ahhoz csatolt nyilatkozatot csatolták e határozathoz ⁽³⁾.

2. cikk

A jegyzőkönyv 17. cikkében előírt, a jegyzőkönyv hatálybalépésére vonatkozó diplomáciai jegyzéket ⁽⁴⁾ a Közösség nevében a Tanács elnöke küldi meg.

3. cikk

(1) A Tanács által kinevezett különbizottsággal folytatott konzultációt követően a Bizottság:

- a) gondoskodik a jegyzőkönyv 10., 11. cikkének és a 14. cikk c) pontjának megfelelően a szervezetek bejelentéséről, elismeréséről, felfüggesztéséről és visszavonásáról, valamint szakértői csoportok kinevezéséről;

⁽³⁾ Lásd e Hivatalos Lap 33 oldalát.

⁽⁴⁾ A jegyzőkönyv hatálybalépésének napját a Tanács Főtitkársága hirdeti ki az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

⁽¹⁾ HL L 357., 1994.12.31., 2. o.

⁽²⁾ HL L 357., 1994.12.31., 1. o.

b) lebonyolítja a 3., 11. és a 12. cikknek, valamint a 14. cikk d) és e) pontjának megfelelően, és a jegyzőkönyv mellékleteinek III. és IV. szakaszaival összhangban a konzultációkat, információcseréket, az ellenőrzések iránti kérelmeket és ellenőrzéseken való részvétel iránti kérelmeket;

c) amennyiben szükséges, megválaszolja a 11. cikknek és a jegyzőkönyv mellékleteinek III. és IV. szakaszával összhangban lévő kérelmeket.

(2) Az e cikk első bekezdésében említett különbizottsággal folytatott konzultációkat követően a Bizottság meghatározza a közösségi álláspontot, amelyet a Társulási Tanácsban és adott esetben a társulási bizottságban képviselni kell, a következőkre tekintettel:

a) a mellékletek módosításai a jegyzőkönyv 14. cikke a) pontjával összhangban;

b) új mellékletek hozzáadása a jegyzőkönyv 14. cikke b) pontjával összhangban;

c) a jegyzőkönyv 11. cikke második és harmadik albekezdésével összhangban bármely kijelölt szervezet ellenőrzésének és

részleges vagy teljes felfüggesztésének eredményeivel kapcsolatos nézeteltérésekre vonatkozó határozatok;

d) a jegyzőkönyv mellékleteinek IV. szakaszában található védzáradék alkalmazásakor hozandó bármely intézkedés;

e) a jegyzőkönyv 4. cikke alapján kölcsönösen elfogadott ipari termékek ellenőrzésével, felfüggesztésével vagy visszavonásával kapcsolatos intézkedések.

(3) A Közösség által a Társulási Tanácsban és, szükség esetén, a Társulási Bizottságban képviselendő álláspontot e jegyzőkönyvre tekintettel minden más esetben a Tanács határozza meg minősített többséggel, a Bizottság javaslata alapján.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 20-án.

a Tanács részéről
az elnök
J. KORKEAOJA

A TANÁCS HATÁROZATA

(2006. november 28.)

a Közösségnek az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának az M₂ és az M₃ kategóriájú járművek általános kialakításuk tekintetében történő jóváhagyására vonatkozó egységes feltételekről szóló 107. előírásához való csatlakozásáról

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/874/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

1. cikk

tekintettel az Európai Közösségnek az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának a kerekes járművekre és az azokba szerelhető, illetve az azokon használható berendezésekre és tartozékokra vonatkozó egységes műszaki előírások elfogadásáról, valamint az ezen előírások alapján kibocsátott jóváhagyások kölcsönös elismerésének feltételeiről szóló megállapodásához („1958. évi felülvizsgált megállapodás”) való csatlakozásáról szóló, 1997. november 27-i 97/836/EK tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 3. cikke (3) bekezdésére és 4. cikke (2) bekezdésének második francia bekezdésére,

(1) A Közösségnek alkalmaznia kell az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának az M₂ és az M₃ kategóriájú járművek általános kialakításuk tekintetében történő jóváhagyására vonatkozó egységes előírásokról szóló 107. előírását.

(2) Az előírás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

tekintettel a Bizottság javaslatára,

Az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának az M₂ és az M₃ kategóriájú járművek általános kialakításuk tekintetében történő jóváhagyására vonatkozó egységes előírásokról szóló 107. előírást be kell építeni a közösségi gépjármű-típusjóváhagyási rendszerbe.

tekintettel az Európai Parlament hozzájárulására,

3. cikk

mivel:

A Bizottság erről a határozatról értesíti az Egyesült Nemzetek főtitkárát.

(1) Az M₂ és az M₃ kategóriájú járművek általános kialakításuk tekintetében történő jóváhagyására vonatkozó egységes előírásokról szóló 107. ENSZ EGB-előírás egységes követelményeinek az a rendeltetése, hogy felszámolja a szerződő felek közötti technikai akadályokat a gépjármű-kereskedelemben, és szavatolja a gépjármű-üzemeltetés nagyfokú biztonságát és védelmét.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 28-án.

(2) A Bizottság ezért úgy ítéli meg, hogy a 107. előírást be kell építeni a közösségi gépjármű-típusjóváhagyási rendszerbe,

a Tanács részéről

az elnök

E. HEINÄLUOMA

⁽¹⁾ HL L 346., 1997.12.17., 78. o.

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. november 30.)

a tagállamok által az állatbetegségek és egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak felszámolására és megfigyelésére, valamint az állatról emberre terjedő fertőzések megelőzésére 2007-re benyújtott programok jóváhagyásáról

(az értesítés a C(2006) 5677. számú dokumentummal történt)

(2006/875/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 1990. június 26-i 90/424/EGK tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 24. cikke (6) bekezdésére, valamint 29. és 32. cikkére,

mivel:

(1) A 90/424/EGK tanácsi határozat lehetővé teszi a Közösség pénzügyi hozzájárulását a tagállamok állatbetegségek felszámolására és megfigyelésére, valamint az állatról emberre terjedő fertőzések megelőzését célzó ellenőrzésekre irányuló programjaihoz.

(2) Az egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 2001. május 22-i 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ éves programokat ír elő a szarvasmarha-, juh- és kecskefélékben előforduló fertőző szivacsos agyvelőbántalmak (TSE) felszámolására és megfigyelésére.

(3) A tagállamok programokat nyújtottak be a területüket érintő egyes állatbetegségek felszámolására és megfigyelésére, az állatról emberre terjedő fertőzések megelőzésére, valamint a TSE felszámolására és megfigyelésére.

(4) Az érintett programok vizsgálata azt mutatja, hogy e programok megfelelnek a vonatkozó közösségi állat-egészségügyi jogszabályoknak és különösen az adott betegségek felszámolására vonatkozó közösségi kritériumoknak, összhangban az egyes állatbetegségek felszámolására és folyamatos ellenőrzésére vonatkozó közösségi szempontok megállapításáról szóló, 1990. november 27-i 90/638/EGK tanácsi határozattal ⁽³⁾.

(5) Ezek a programok szerepelnek a 2007-ben közösségi pénzügyi hozzájárulásban részesíthető, az egyes állatbetegségek felszámolására és megfigyelésére, az állatról emberre terjedő fertőzések megelőzésére, a TSE-k megfigyelésére, valamint a BSE és a súrlókór felszámolására irányuló programokról szóló, 2006. október 12-i 2006/687/EK bizottsági határozattal ⁽⁴⁾ létrehozott programok jegyzékén.

(6) Tekintettel a fenti programoknak az állat- és közegészségügy terén megállapított közösségi célkitűzések megvalósításában játszott szerepének fontosságára, valamint a TSE-programok esetében azoknak a tagállamokban való kötelező alkalmazására, indokolt megállapítani az érintett tagállamokat az e határozatban előírt intézkedések folytán terhelő költségek megtérítéséhez folyósított közösségi pénzügyi hozzájárulás megfelelő mértékét és maximális összegét az egyes programok esetében.

(7) A közösségi támogatások hatékonyabb kezelése és felhasználása, valamint a jobb átláthatóság érdekében minden egyes program esetében vonatkozóan rögzíteni kell azon maximális összegeket is, amelyek adott esetben a tagállam számára olyan tételek egyes költségei miatt térítendőek meg, mint a tagállamban alkalmazott vizsgálatok, különböző oltóanyagok, valamint a levágott vagy kiselejtezett állatok tulajdonosainak az elszenvedett veszteségükért nyújtott kárpótlások.

⁽¹⁾ HL L 224., 1990.8.18., 19. o. A legutóbb a 2006/53/EK határozattal (HL L 29., 2006.2.2., 37. o.) módosított határozat.

⁽²⁾ HL L 147., 2001.5.31., 1. o. A legutóbb az 1041/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2006.7.8., 10. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 347., 1990.12.12., 27. o. A 92/65/EGK irányelvvel (HL L 268., 1992.9.14., 54. o.) módosított határozat.

⁽⁴⁾ HL L 282., 2006.10.13., 52. o.

- (8) A közös mezőgazdasági politika finanszírozásáról szóló, 2005. június 21-i 1290/2005/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ szerint az állatbetegségek felszámolását és ellenőrzését célzó programokat az Európai Mezőgazdasági Garancia-alapból kell finanszírozni. Pénzügyi ellenőrzési célra az említett rendelet 9., 36. és 37. cikkét kell alkalmazni.
- (9) Az Európai Unióval határos területeken a vesztség jelenléte a környező területek visszafertőződésének folyamatos veszélyével járna. Célszerűbb ezért inkább felszámolni a vesztséget, mint az ilyen területek körül egy vakcinázási védőzónát létrehozni, amelyet meghatározhatatlan ideig fenn kellene tartani.
- (10) A közösségi pénzügyi hozzájárulás odaítélésének feltétele a cselekvési terv hatékony végrehajtása, valamint az, hogy az illetékes hatóságok az e határozatban előírt határidőkön belül az összes szükséges információt benyújtsák.
- (11) Az euróval kapcsolatos agromonetáris szabályok megállapításáról szóló, 1998. december 15-i 2799/98/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ 1. cikkének d) pontja szerinti nemzeti pénznemekben benyújtott kifizetési kérelmeknél pontosabban meg kell határozni az átváltási árfolyamot.
- (12) Egyes programok Bizottság általi jóváhagyása semmilyen módon nem befolyásol egy, a fenti betegségek tudományos alapú felszámolásának szabályairól szóló bizottsági határozatot.
- (13) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,
- program keretében felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg az alábbi összegeket:
- a) a Cseh Köztársaság esetében 490 000 EUR,
- b) Németország esetében 850 000 EUR,
- c) Észtország esetében 925 000 EUR,
- d) Lettország esetében 1 200 000 EUR,
- e) Magyarország esetében 1 850 000 EUR,
- f) Ausztria esetében 185 000 EUR,
- g) Lengyelország esetében 4 850 000 EUR,
- h) Szlovénia esetében 375 000 EUR,
- i) Szlovákia esetében 500 000 EUR,
- j) Finnország esetében 112 000 EUR.
- (3) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke a laboratóriumi vizsgálatok Litvániában felmerülő költségeinek 50 %-ában, az oltóanyag/csalétek beszerzésének és azoknak az országon kívüli területekre történő kijuttatásával járó, Litvániát terhelő költségek 100 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg a 600 000 EUR-t.
- (4) Az (1) bekezdésben említett programok esetében a tagállamok számára megtérítendő költségek maximális összege nem haladhatja meg az alábbiakat:

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

I. FEJEZET

VESZETTSÉG

1. cikk

(1) A Cseh Köztársaság, Németország, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Ausztria, Lengyelország, Szlovénia, Szlovákia és Finnország által a vesztség felszámolására benyújtott programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett egyes tagállamoknál a laboratóriumi vizsgálatok, és az oltóanyag/csalétek beszerzése és kijuttatása miatt a

a) egy adag oltóanyag beszerzésére 0,5 EUR/adag, a (2) bekezdés c) és d) pontjaiban említett programok esetében, és

b) egy adag oltóanyag beszerzésére 0,3 EUR/adag, a (2) és (3) bekezdésben említett többi program esetében.

II. FEJEZET

SZARVASMARHA-BRUCCELLÓZIS

2. cikk

(1) A Spanyolország, Írország, Olaszország, Ciprus, Portugália és az Egyesült Királyság által a szarvasmarha-brucellózis felszámolására benyújtott programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

⁽¹⁾ HL L 209., 2005.8.11., 1. o. A legutóbb a 320/2006/EK rendelettel (HL L 58., 2006.2.28., 42. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 349., 1998.12.24., 1. o.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulásának mértéke az (1) bekezdésben említett egyes tagállamoknál a laboratóriumi vizsgálatok, a levágott vagy kiselejtezett állatok tulajdonosainak az elszenvedett veszteségükért nyújtott kárpótlás és az oltóanyag beszerzése miatt a fenti program keretében felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg az alábbi összegeket:

- a) Spanyolország esetében 3 500 000 EUR,
- b) Írország esetében 1 100 000 EUR,
- c) Olaszország esetében 2 000 000 EUR,
- d) Ciprus esetében 95 000 EUR,
- e) Portugália esetében 1 600 000 EUR,
- f) az Egyesült Királyság esetében 1 100 000 EUR.

(3) Az (1) bekezdésben említett programok esetében a tagállamoknak megtérítendő költségek maximális összege nem haladhatja meg az alábbiakat:

- a) bengálvörös próba esetében
vizsgálatonként 0,2 EUR,
- b) SAT vizsgálat esetében
vizsgálatonként 0,2 EUR,
- c) komplementkötési próba esetében
vizsgálatonként 0,4 EUR,
- d) ELISA próba esetében
vizsgálatonként 1 EUR,
- e) egy adag oltóanyag vásárlására 0,5 EUR adagonként.

III. FEJEZET

SZARVASMARHA-TUBERKOLÓZIS

3. cikk

(1) A Spanyolország, Olaszország, Lengyelország és Portugália által a szarvasmarha-tuberkolózis felszámolására benyújtott programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett egyes tagállamoknál a tuberkulinvizsgálatok, a laboratóriumi vizsgálatok, és a levágott állatok tulajdonosainak az elszenvedett veszteségükért nyújtott kárpótlás miatt a program keretében felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg az alábbi összegeket:

- a) Spanyolország esetében 3 000 000 EUR,

- b) Olaszország esetében 2 500 000 EUR,
- c) Lengyelország esetében 1 100 000 EUR,
- d) Portugália esetében 450 000 EUR.

(3) Az (1) bekezdésben említett programok esetében a tagállamoknak megtérítendő költségek maximális összege nem haladhatja meg az alábbiakat:

- a) tuberkulinpróba esetében vizsgálatonként 0,8 EUR,
- b) gamma-interferon próba esetében
vizsgálatonként 5 EUR.

IV. FEJEZET

ENZOOTIKUS SZARVASMARHA-LEUKÓZIS

4. cikk

(1) Az Észtország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Lengyelország és Portugália által az enzootikus szarvasmarha-leukózis felszámolására benyújtott programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett egyes tagállamoknál a laboratóriumi vizsgálatok és a levágott állatok tulajdonosainak az elszenvedett veszteségükért nyújtott kárpótlás miatt a program keretében felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg az alábbi összegeket:

- a) Észtország esetében 20 000 EUR,
- b) Olaszország esetében 400 000 EUR,
- c) Lettország esetében 35 000 EUR,
- d) Litvánia esetében 135 000 EUR,
- e) Lengyelország esetében 2 300 000 EUR,
- f) Portugália esetében 225 000 EUR.

(3) Az (1) bekezdésben említett programok esetében a tagállamok számára megtérítendő költségek maximális összege nem haladhatja meg az alábbiakat:

- a) ELISA próba esetében
vizsgálatonként 0,5 EUR,
- b) agargél-immundiffúziós próba
esetében vizsgálatonként 0,5 EUR.

V. FEJEZET

JUH- ÉS KECSKEBRUCELLÓZIS

5. cikk

(1) A Görögország, Spanyolország, Franciaország, Olaszország, Ciprus és Portugália által a juh- és kecskefélék brucellózisának felszámolására benyújtott programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett egyes tagállamoknál az oltóanyag beszerzése, a laboratóriumi vizsgálatok és a levágott állatok tulajdonosainak az elszennvedett veszteségükért nyújtott kárpótlás miatt a program keretében felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg az alábbi összegeket:

- a) Spanyolország esetében 5 000 000 EUR,
- b) Franciaország esetében 200 000 EUR,
- c) Olaszország esetében 4 000 000 EUR,
- d) Ciprus esetében 120 000 EUR,
- e) Portugália esetében 1 600 000 EUR.

(3) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke a Görögországnál az oltóanyagok vásárlása és a kifejezetten a program keretében alkalmazott szerződéses állatorvosok fizetése miatt felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg a 650 000 EUR-t.

(4) Az (1) bekezdésben említett programok esetében a tagállamoknak megtérítendő költségek maximális összege nem haladhatja meg az alábbiakat:

- a) bengálvörös próba esetében
vizsgálatonként 0,2 EUR,
- b) komplementkötési próba esetében
vizsgálatonként 0,4 EUR,
- c) egy adag oltóanyag vásárlására 0,1 EUR adagonként.

VI. FEJEZET

KÉKNYELV-BETEGSÉG

6. cikk

(1) A Spanyolország, Franciaország, Olaszország és Portugália által a juh- és kecskefélék brucellózisának felszámolására benyújtott programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett egyes tagállamoknál a virológiai, szerológiai és entomológiai megfigyeléshez szükséges laboratóriumi vizsgálatok, és a csapdák és oltóanyagok beszerzése miatt felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg az alábbi összegeket:

- a) Spanyolország esetében 4 900 000 EUR,
- b) Franciaország esetében 160 000 EUR,
- c) Olaszország esetében 1 300 000 EUR,
- d) Portugália esetében 600 000 EUR.

(3) Az (1) bekezdésben említett programok esetében a tagállamok számára megtérítendő költségek maximális összege nem haladhatja meg az alábbiakat:

- a) ELISA próba esetében vizsgálatonként 2,5 EUR,
- b) egy adag oltóanyag vásárlására 0,5 EUR adagonként.

VII. FEJEZET

**EMBERRE IS VESZÉLYES EGYES SZALMONELLAFAJTÁK
TENYÉSZBAROMFIBAN**

7. cikk

(1) A Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália és Szlovákia által a tenyészaromfiban előforduló, emberre is veszélyes szalmonellafertőzés elleni védekezésre benyújtott programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett egyes tagállamoknál a bakteriológiai vizsgálatok, a baromfik kiselejtezése és a tojások megsemmisítése miatt a tulajdonosoknak az elszennvedett veszteségükért fizetett kárpótlás, és az oltószer beszerzése miatt a program keretében felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg az alábbi összegeket:

- a) Belgium esetében 660 000 EUR,
- b) a Cseh Köztársaság esetében 330 000 EUR,
- c) Dánia esetében 250 000 EUR,
- d) Németország esetében 175 000 EUR,
- e) Észtország esetében 27 000 EUR,
- f) Görögország esetében 60 000 EUR,

- g) Spanyolország esetében 2 000 000 EUR,
- h) Franciaország esetében 875 000 EUR,
- i) Írország esetében 175 000 EUR,
- j) Olaszország esetében 320 000 EUR,
- k) Ciprus esetében 40 000 EUR,
- l) Lettország esetében 60 000 EUR,
- m) Magyarország esetében 60 000 EUR,
- n) Hollandia esetében 1 350 000 EUR,
- o) Ausztria esetében 80 000 EUR,
- p) Lengyelország esetében 2 000 000 EUR,
- q) Portugália esetében 450 000 EUR,
- r) Szlovákia esetében 205 000 EUR.

(3) Az (1) bekezdésben említett programok esetében a tagállamok számára megtérítendő költségek maximális összege nem haladhatja meg az alábbiakat:

- a) bakteriológiai vizsgálat esetében vizsgálatonként 5,0 EUR,
- b) egy adag oltóanyag vásárlására 0,05 EUR adagonként.

VIII. FEJEZET

AFRIKAI/KLASSZIKUS SERTÉSPESTIS

8. cikk

(1) Az alábbi programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja:

- a) A Németország, Franciaország, Luxemburg, Szlovénia és Szlovákia által a klasszikus sertéspestis ellenőrzésére és megfigyelésére benyújtott program,
- b) Az Olaszország által a klasszikus és afrikai sertéspestis ellenőrzésére és megfigyelésére benyújtott program.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett egyes tagállamoknál a házisertéseken és vaddisz-

nókon elvégzendő virológiai és szerológiai vizsgálatok, valamint a Németország, Franciaország és Szlovákia által benyújtott programok esetében az oltóanyag/csalétek beszerzése és kijuttatása miatt felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg az alábbi összegeket:

- a) Németország esetében 800 000 EUR,
- b) Franciaország esetében 500 000 EUR,
- c) Olaszország esetében 140 000 EUR,
- d) Luxemburg esetében 35 000 EUR,
- e) Szlovénia esetében 25 000 EUR,
- f) Szlovákia esetében 400 000 EUR.

(3) Az (1) bekezdésben említett programok esetében a tagállamok számára megtérítendő költségek maximális összege nem haladhatja meg az alábbiakat:

- a) ELISA próba esetében vizsgálatonként 2,5 EUR,
- b) egy adag oltóanyag vásárlására 0,5 EUR adagonként.

IX. FEJEZET

AUJESZKY-FÉLE BETEGSÉG

9. cikk

(1) A Belgium és Spanyolország által az Aujeszky-féle betegség felszámolására benyújtott programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke a laboratóriumi vizsgálatok költségeinek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg az alábbi összegeket:

- a) Belgium esetében 250 000 EUR,
- b) Spanyolország esetében 350 000 EUR.

(3) Az (1) bekezdésben említett programok esetében a tagállamok számára az ELISA próba után megtérítendő költségek maximális összege nem haladhatja meg az 1 EUR-t vizsgálatonként.

X. FEJEZET

SERTÉSEK HÓLYAGOS BETEGSÉGE

10. cikk

(1) Az Olaszország által a sertések hólyagos betegségének felszámolására benyújtott programot a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke a laboratóriumi vizsgálatok költségeinek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg a 120 000 EUR-t.

XI. FEJEZET

SZÍVBUROKVIZENYŐ, BABÉZIÓZIS ÉS ANAPLAZMÓZIS (POSEIDOM)

11. cikk

(1) A Franciaország által, a Franciaország tengerentúli megyéiben – Guadeloupe, Martinique és Réunion – az átvívó rovarok által terjesztett szívburokvizenyő, babéziózis és anaplazmózis felszámolására benyújtott programokat (Poseidom) a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett programok végrehajtásából fakadóan a Franciaországnál felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg az 50 000 eurót.

XII. FEJEZET

BAROMFIK ÉS A VADON ÉLŐ MADARAK MADÁRINFLUENZÁJÁRA VONATKOZÓ FELMÉRÉSI PROGRAMOK

12. cikk

(1) A Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság által benyújtott, a baromfik és a vadon élő madarak madárinfluenzájára vonatkozó felmérési programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A minták elemzésének költségei után járó közösségi pénzügyi hozzájárulás az egyes tagállamoknál felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg az alábbi összegeket:

- a) Belgium esetében 66 000 EUR,
- b) a Cseh Köztársaság esetében 74 000 EUR,
- c) Dánia esetében 160 000 EUR,

- d) Németország esetében 243 000 EUR,
- e) Észtország esetében 40 000 EUR,
- f) Görögország esetében 42 000 EUR,
- g) Spanyolország esetében 82 000 EUR,
- h) Franciaország esetében 280 000 EUR,
- i) Írország esetében 59 000 EUR,
- j) Olaszország esetében 510 000 EUR,
- k) Ciprus esetében 15 000 EUR,
- l) Lettország esetében 15 000 EUR,
- m) Litvánia esetében 12 000 EUR,
- n) Luxemburg esetében 10 000 EUR,
- o) Magyarország esetében 110 000 EUR,
- p) Málta esetében 5 000 EUR,
- q) Hollandia esetében 126 000 EUR,
- r) Ausztria esetében 42 000 EUR,
- s) Lengyelország esetében 87 000 EUR,
- t) Portugália esetében 121 000 EUR,
- u) Szlovénia esetében 32 000 EUR,
- v) Szlovákia esetében 21 000 EUR,
- w) Finnország esetében 27 000 EUR,
- x) Svédország esetében 130 000 EUR,
- y) az Egyesült Királyság esetében 275 000 EUR.

(3) A programok keretében végzett vizsgálatoknak a tagállamok számára megtérítendő költségeinek maximális összege nem haladhatja meg a következőket:

- a) ELISA vizsgálat esetében vizsgálatonként 1 EUR,
- b) agargél-immundiffúziós próba esetében vizsgálatonként 1,2 EUR,
- c) H5/H7 altípusokra HI-próba esetében vizsgálatonként 12 EUR,
- d) vírusizolációs próba esetében vizsgálatonként 30 EUR,
- e) PCR vizsgálat esetében vizsgálatonként 15 EUR.

XIII. FEJEZET

FERTŐZŐ SZIVACOS AGYVELŐBÁNTALMAK MEGFIGYELÉSE

13. cikk

(1) A Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság által a fertőző szivacos agyvelőbántalmak (TSE) megfigyelésére benyújtott programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett egyes tagállamoknál a programok végrehajtásából fakadó költségek 100 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg az alábbi összegeket:

- a) Belgium esetében 2 084 000 EUR,
- b) a Cseh Köztársaság esetében 1 059 000 EUR,
- c) Dánia esetében 1 680 000 EUR,
- d) Németország esetében 11 307 000 EUR,
- e) Észtország esetében 233 000 EUR,
- f) Görögország esetében 1 827 000 EUR,
- g) Spanyolország esetében 10 237 000 EUR,
- h) Franciaország esetében 24 815 000 EUR,
- i) Írország esetében 6 755 000 EUR,
- j) Olaszország esetében 3 375 000 EUR,
- k) Ciprus esetében 348 000 EUR,
- l) Lettország esetében 312 000 EUR,
- m) Litvánia esetében 645 000 EUR,
- n) Luxemburg esetében 146 000 EUR,
- o) Magyarország esetében 784 000 EUR,
- p) Málta esetében 90 000 EUR,
- q) Hollandia esetében 5 112 000 EUR,
- r) Ausztria esetében 1 759 000 EUR,
- s) Lengyelország esetében 3 744 000 EUR,

- t) Portugália esetében 2 115 000 EUR,
- u) Szlovénia esetében 308 000 EUR,
- v) Szlovákia esetében 1 088 000 EUR,
- w) Finnország esetében 839 000 EUR,
- x) Svédország esetében 2 020 000 EUR,
- y) az Egyesült Királyság esetében 6 781 000 EUR.

(3) Az (1) bekezdésben említett programok esetében nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulás az elvégzett vizsgálatokat fedezi, és nem haladhatja meg az alábbi maximális összegeket:

- a) vizsgálatonként 6 EUR a 999/2001/EK rendelet III. mellékletében említett szarvasmarhaféléken végzett vizsgálatokra,
- b) vizsgálatonként 30 EUR a 999/2001/EK rendelet III. mellékletében említett juh- és kecskeféléken végzett vizsgálatokra,
- c) vizsgálatonként 50 EUR a 999/2001/EK rendelet III. mellékletében említett szarvasféléken végzett vizsgálatokra,
- d) vizsgálatonként 145 EUR a 999/2001/EK rendelet X. melléklete C. fejezete 3.2. bekezdése c) pontjának i. alpontjában említett elsődleges molekuláris megkülönböztető vizsgálatokra.

XIV. FEJEZET

SZARVASMARHÁKBAN ELŐFORDULÓ SZIVACOS AGYVELŐBÁNTALMAK FELSZÁMOLÁSA

14. cikk

(1) A Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország és az Egyesült Királyság által a szarvasmarhákban előforduló szivacos agyvelőbántalmak felszámolására benyújtott programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett programokhoz a felszámolási program keretében kiselejteztet és leölt állatok értékéért a tulajdonosoknak az adott tagállam által kifizetett kárpótlás miatt felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, állatonként legfeljebb 500 EUR összegig, de a hozzájárulás nem haladhatja meg az alábbi összegeket:

- a) Belgium esetében 50 000 EUR,
- b) a Cseh Köztársaság esetében 750 000 EUR,

- | | |
|--|--|
| c) Dánia esetében 51 000 EUR, | c) Németország esetében 927 000 EUR, |
| d) Németország esetében 500 000 EUR, | d) Észtország esetében 13 000 EUR, |
| e) Észtország esetében 98 000 EUR, | e) Görögország esetében 1 306 000 EUR, |
| f) Görögország esetében 750 000 EUR, | f) Spanyolország esetében 5 374 000 EUR, |
| g) Spanyolország esetében 713 000 EUR, | g) Franciaország esetében 8 862 000 EUR, |
| h) Franciaország esetében 50 000 EUR, | h) Írország esetében 629 000 EUR, |
| i) Írország esetében 800 000 EUR, | i) Olaszország esetében 3 076 000 EUR, |
| j) Olaszország esetében 150 000 EUR, | j) Ciprus esetében 2 200 000 EUR, |
| l) Luxemburg esetében 100 000 EUR, | k) Luxemburg esetében 28 000 EUR, |
| m) Hollandia esetében 60 000 EUR, | l) Magyarország esetében 332 000 EUR, |
| n) Ausztria esetében 48 000 EUR, | m) Hollandia esetében 543 000 EUR, |
| o) Lengyelország esetében 328 000 EUR, | n) Ausztria esetében 14 000 EUR, |
| p) Portugália esetében 305 000 EUR, | o) Portugália esetében 716 000 EUR, |
| q) Szlovénia esetében 25 000 EUR, | p) Szlovénia esetében 83 000 EUR, |
| r) Szlovákia esetében 250 000 EUR, | q) Szlovákia esetében 279 000 EUR, |
| s) Finnország esetében 25 000 EUR, | r) Finnország esetében 11 000 EUR, |
| t) az Egyesült Királyság esetében 347 000 EUR. | s) Svédország esetében 6 000 EUR, |
| | t) az Egyesült Királyság esetében 9 178 000 EUR. |

XV. FEJEZET

SÚRLÓKÓR FELSZÁMOLÁSA

15. cikk

(1) A Belgium, a Cseh Köztársaság, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Ciprus, Luxemburg, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság által a súrlókór felszámolására benyújtott programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett programokhoz a felszámolási program keretében kiselejtezt és leölt állatok értékéért a tulajdonosoknak az adott tagállam által kifizetett kárpótlás miatt felmerülő költségek 50 %-ában, de állatonként legfeljebb 100 EUR összegben, valamint a genotípus-vizsgálatok költségeinek 50 %-ában, de vizsgálatonként legfeljebb 10 EUR összegben van meghatározva és a hozzájárulás nem haladhatja meg az alábbi összegeket:

- a) Belgium esetében 99 000 EUR,
- b) a Cseh Köztársaság esetében 107 000 EUR,

XVI. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

16. cikk

(1) A 2–5. és 7. cikkben említett programok esetében az állatok levágásáért vagy kiselejtezéséért nyújtott kártérítés mértékét a (2) és (3) bekezdés előírásai szerint korlátozni kell.

(2) A tagállamok számára megtérítendő kártérítés átlagos összegét az adott tagállamban levágott vagy kiselejtezt állatok száma alapján kell kiszámítani, és:

- a) a szarvasmarhafélék esetében állatonként legfeljebb 300 EUR lehet,
- b) a birka- vagy kecskefélék esetében állatonként legfeljebb 35 EUR lehet,
- c) a tenyészaromfik esetében állatonként legfeljebb 2,5 EUR lehet.

(3) A tagállamok számára kárpótlás miatt az egy állatra nyújtható térítés maximális összege nem haladhatja meg az 1 000 EUR-t a szarvasmarhafélék esetében, illetve a 100 EUR-t a birka- vagy kecskefélék esetében.

17. cikk

A tagállamok által a közösségi pénzügyi hozzájáruláshoz benyújtott kiadások hozzáadott-érték adót és más adókat nem tartalmaznak.

18. cikk

Az „n.” hónapra nemzeti valutában benyújtott kérelmekre vonatkozó átváltási árfolyam az „n + 1.” hónap tizedik napján érvényes átváltási árfolyam, vagy az említett nap előtti első kereskedési napon érvényes árfolyam.

19. cikk

(1) A Közösség által az 1–15. cikkben említett programok esetében nyújtott pénzügyi hozzájárulás odaítélésének feltétele, hogy a tagállamok a közösségi jog vonatkozó rendelkezéseivel – beleértve a versenyjogi és közbeszerzési szabályokat – összhangban hajtják végre a programokat, valamint teljesítik az a)–f) pontban előírt feltételeket:

- a) az érintett tagállam 2007. január 1-jéig hatályba lépteti a program végrehajtásához szükséges törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket,
- b) a 90/424/EGK határozat 24. cikkének (7) bekezdésével összhangban legkésőbb 2007. június 1-jéig elküldi a program előzetes technikai és pénzügyi értékelését,
- c) az 1–11. cikkben említett programok esetében a tagállam időközi jelentést nyújt be a program első hat hónapjáról, legkésőbb a tárgyidőszak után négy héttel,
- d) a 12. cikkben említett programok esetében a tagállamok háromhavonta tájékoztatják a Bizottságot a baromfik és vadon élő madarak körében végzett megfigyelés során végzett vizsgálatok pozitív és negatív eredményeiről, a tárgyidőszakot követő hónap végéig,

e) a 13–15. cikkben említett programok esetében a tagállam havi jelentést nyújt be a Bizottságnak a TSE megfigyelési program előrehaladásáról, valamint a tagállam által kifizetett költségekről, e jelentést a tárgyhónap végétől számított négy héten belül kell megküldeni,

f) a tagállam legkésőbb 2008. június 1-jéig benyújt egy zárójelentést a program technikai végrehajtásáról, a tagállam által fizetett költségek igazolásával együtt, valamint a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig terjedő időszakban elért eredményekről,

g) a tagállam d) és e) pontban említett költségeinek részleteit az I. és a II. mellékletben szereplő táblázat szerinti nyomtatványon kell megadni,

h) a tagállam a programokat hatékonyan hajtja végre,

i) a tagállam ezen intézkedésekre vonatkozóan más közösségi hozzájárulást nem kért, és nem is fog kérni.

(2) Amennyiben egy tagállam nem felel meg az (1) bekezdésnek, a Bizottság a jogsértés jellegét és súlyosságát, valamint a Közösség által elszenvedett pénzügyi veszteséget figyelembe véve csökkenti a közösségi hozzájárulást.

20. cikk

Ezt a határozatot 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

21. cikk

E határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 30-án.

a Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A 19. cikk (1) bekezdésének g) pontjában említett pénzügyi zárójelentés és kifizetési kérelmek**Felmérésenként egy táblázat a baromfik/vadon élő madarak körében végzett felmérésekről ^(a)**

Tagállam: Dátum:

Tárgyidőszak kezdete: vége:

Társfinanszírozható intézkedés ^(b)		
Laboratóriumi elemzési módszerek	A végrehajtott vizsgálatok száma, módszerenként	Költségek
Szerológiai előszűrés ^(c)		
Haemagglutináció gátlási próba (HI) H5/H7 altípusokra		
Vírusizolációs próba		
PCR vizsgálat		
Egyéb fedezendő intézkedések	Tevékenységek:	
Mintavétel		
Egyéb		
Összesen		

Alulírott igazolom, hogy a fentiekben megadott adatok helyesek és ezen intézkedésekre vonatkozóan más közösségi hozzájárulást nem kérelmeztem.

^(a) A nem kívánt rész kihúzandó.

^(b) Az adatokat nemzeti valutában kell megadni, HÉA nélkül (Hely, dátum).

^(c) Az alkalmazott vizsgálat: (alíírás).

II. MELLÉKLET

A 19. cikk (1) bekezdésének g) pontjában említett, a tagállamok által fizetett költségek részletezésére alkalmazott nyomtatvány mintája

TSE-megfigyelés			
Tagállam:	Hónap:	Év:	
Szarvasmarhaféléken végzett vizsgálatok			
	A vizsgálatok száma	Egységár	Összes költség
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete I. részének 2.1, 3. és 4.1 pontjában említett állatokon végzett vizsgálatok			
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete I. részének 2.2, 4.2 és 4.3 pontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
Összesen			
Juhféléken végzett vizsgálatok			
	A vizsgálatok száma	Egységár	Összes költség
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete II. része 2. pontjának a) alpontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete II. részének 3. pontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete II. részének 5. pontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
Összesen			
Kecskeféléken végzett vizsgálatok			
	A vizsgálatok száma	Egységár	Összes költség
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete II. része 2. pontjának b) alpontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete II. részének 3. pontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete II. részének 5. pontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
Összesen			
Elsődleges molekuláris vizsgálat megkülönböztető immuno-blot eljárással			
	A vizsgálatok száma	Egységár	Összes költség
A X. melléklet C. fejezete 3.2 pontja c) alpontjának i. alpontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
Szarvasféléken végzett vizsgálatok			
	A vizsgálatok száma	Egységár	Összes költség
A(z) [SANCO .../.../...] rendelet II. mellékletében említett, állatokon végzett vizsgálatok			

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. november 30.)

a Bulgária és Románia által az állatbetegségek és egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak felszámolására és megfigyelésére, valamint az állatról emberre terjedő fertőzések megelőzésére 2007-re benyújtott programok jóváhagyásáról és a 2006/687/EK határozat módosításáról

(az értesítés a C(2006) 5702. számú dokumentummal történt)

(2006/876/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási szerződésére és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 42. cikkére,

tekintettel az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 1990. június 26-i 90/424/EGK tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 24. cikke (5) és (6) bekezdésére, valamint 29. és 32. cikkére,

mivel:

- (1) A 90/424/EGK határozat lehetővé teszi a Közösség pénzügyi hozzájárulását a tagállamok állatbetegségek felszámolására és megfigyelésére, valamint az állatról emberre terjedő fertőzések megelőzését célzó ellenőrzésekre irányuló programjaihoz.
- (2) Az egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 2001. május 22-i 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ éves programokat ír elő a szarvasmarha-, juh- és kecskefélékben előforduló fertőző szivacsos agyvelőbántalmak (TSE) felszámolására és megfigyelésére.
- (3) Tekintettel Bulgária és Románia csatlakozására, indokolt meghatározni a Bulgária és Románia által a 2007. évre benyújtott, az állatbetegségek felszámolására és megfigyelésére irányuló programokhoz adható közösségi pénzügyi hozzájárulást.
- (4) Bulgária és Románia programokat nyújtott be a területüket érintő egyes állatbetegségek felszámolására és megfigyelésére, az állatról emberre terjedő fertőzések megelőzésére, valamint a TSE felszámolására és megfigyelésére.

- (5) Az érintett programok vizsgálata azt mutatja, hogy e programok megfelelnek a vonatkozó közösségi állat-egészségügyi jogszabályoknak és különösen az adott betegségek felszámolására vonatkozó közösségi kritériumoknak, összhangban az egyes állatbetegségek felszámolására és folyamatos ellenőrzésére vonatkozó közösségi szempontok megállapításáról szóló, 1990. november 27-i 90/638/EGK tanácsi határozattal ⁽³⁾.

- (6) Tekintettel a fenti programoknak az állat- és közegészségügy terén megállapított közösségi célkitűzések megvalósításában játszott szerepének fontosságára, valamint a TSE-programok esetében azoknak a tagállamokban való kötelező alkalmazására, indokolt megállapítani a Bulgáriát és Romániát az e határozatban előírt intézkedések folytán terhelő költségek megtérítéséhez folyósított közösségi pénzügyi hozzájárulás megfelelő mértékét és maximális összegét az egyes programok esetében.

- (7) A klasszikus sertéspestis jelenléte a romániai sertésállományokban különösen súlyos fenyegetést jelent a Közösség többi sertésállománya tekintetében. A közösségi hozzájárulás mértékét ezért a sertéseknek legyengített élő vírust tartalmazó oltóanyaggal való beoltásához szükséges oltóanyag beszerzése folytán felmerülő költségek 100 %-ában kell megállapítani.

- (8) A közösségi támogatások hatékonyabb kezelése és felhasználása, valamint a jobb átláthatóság érdekében minden egyes programra vonatkozóan rögzíteni kell azon maximális összegeket is, amelyek adott esetben Bulgária és Románia számára olyan tételek egyes költségei miatt térítendő meg, mint a vizsgálatok, az oltóanyagok, valamint a levágott vagy kiselejtezett állatok tulajdonosainak az elszennvedett veszteségükért nyújtott kárpótlások.

- (9) A közös mezőgazdasági politika finanszírozásáról szóló, 2005. június 21-i 1290/2005/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ szerint az állatbetegségek felszámolását és ellenőrzését célzó programokat az Európai Mezőgazdasági Garanciaalapról kell finanszírozni. Pénzügyi ellenőrzési célra az említett rendelet 9., 36. és 37. cikkét kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 224., 1990.8.18., 19. o. A legutóbb a 2006/53/EK határozattal (HL L 29., 2006.2.2., 37. o.) módosított határozat.

⁽²⁾ HL L 147., 2001.5.31., 1. o. A legutóbb az 1041/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2006.7.8., 10. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 347., 1990.12.12., 27. o. A 92/65/EGK irányelvvél (HL L 268., 1992.9.14., 54. o.) módosított határozat.

⁽⁴⁾ HL L 209., 2005.8.11., 1. o. A 320/2006/EK rendelettel (HL L 58., 2006.2.28., 42. o.) módosított rendelet.

- (10) A közösségi pénzügyi hozzájárulás odaítélésének feltétele a cselekvési terv hatékony végrehajtása, valamint az, hogy az illetékes hatóságok az e határozatban előírt határidőn belül az összes szükséges információt benyújtsák.
- (11) Az 1290/2005/EK rendelettel összhangban a kiadásokra alkalmazott átváltási árfolyamnak az Európai Központi Bank által annak a hónapnak az első napja előtti utolsó kereskedelmi napon jegyzett árfolyamnak kell lennie, amely hónapban Bulgária és Románia benyújtotta a kérelmet, és a kiadásokat euróban kell megadni.
- (12) Egyes programok Bizottság általi jóváhagyása semmilyen módon nem befolyásol egy, a fenti betegségek tudományos alapú felszámolásának szabályairól szóló bizottsági határozatot.
- (13) A 2007-ben közösségi pénzügyi hozzájárulásban részesíthető, az egyes állatbetegségek felszámolására és megfigyelésére, az állatról emberre terjedő fertőzések megelőzésére, a TSE megfigyelésére, valamint a BSE és a sürlőkór felszámolására irányuló programokról szóló, 2006. október 12-i 2006/687/EK bizottság határozattal ⁽¹⁾ létrehozott programok jegyzékét módosítani kell Bulgária és Románia felvételével.
- (14) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

I. FEJEZET

VEZETTSÉG

1. cikk

- (1) A Bulgária és Románia által a vezettség felszámolására benyújtott programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.
- (2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett egyes tagállamoknál a laboratóriumi vizsgálatok, és az oltóanyag/csalétek beszerzése és kijuttatása miatt a program keretében felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg az alábbi összegeket:
- a) Bulgária esetében 830 000 EUR;
- b) Románia esetében 800 000 EUR.
- (3) Az (1) bekezdésben említett programok esetében a tagállamok számára megtérítendő költségek maximális összegei nem haladhatják meg egy adag oltóanyag beszerzésére a 0,5 EUR/adag összeget a (2) bekezdésben említett programok esetében.

II. FEJEZET

KLASSZIKUS SERTÉSPESTIS

2. cikk

- (1) A Bulgária és Románia által a klasszikus sertéspestis ellenőrzésére és megfigyelésére benyújtott programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.
- (2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett tagállamoknál a házisertéseken és vaddisznókon elvégzendő virológiai és szerológiai vizsgálatok, valamint a vaddisznók beoltásával kapcsolatosan az oltóanyag/csalétek beszerzése és kijuttatása miatt felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, ugyanakkor a közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke a Romániánál a sertések legyengített élő vírust tartalmazó oltóanyaggal való beoltása folytán felmerülő költségek 100 %-ában van megállapítva, de a hozzájárulás nem haladhatja meg az alábbi összegeket:
- a) Bulgária esetében 425 000 EUR;
- b) Románia esetében 5 250 000 EUR.
- (3) Az (1) bekezdésben említett programok esetében a megtérítendő költségek maximális összege nem haladhatja meg az alábbiakat:

- a) ELISA próba esetében vizsgálatonként 2,5 EUR;
- b) egy adag oltóanyag vásárlására vaddisznók beoltása esetén 0,5 EUR adagonként;
- c) egy adag oltóanyag vásárlására sertések legyengített élő vírust tartalmazó oltóanyaggal való beoltása esetében 0,30 EUR adagonként.

III. FEJEZET

EMBERRE IS VESZÉLYES EGYES SZALMONELLAFAJTÁK TENYÉSZBAROMFIBAN

3. cikk

- (1) A Románia és Bulgária által a tenyészbarmokban előforduló, emberre is veszélyes szalmonellafertőzés elleni védekezésre benyújtott programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.
- (2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett egyes tagállamoknál a bakteriológiai vizsgálatok, a baromfik kiseljetezése és a tojások megsemmisítése miatt a tulajdonosoknak az elszennvedett veszteségükért fizetett kárpótlás, és az oltóanyag beszerzése miatt a program keretében felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg az alábbi összegeket:

⁽¹⁾ HL L 282., 2006.10.13., 52. o.

a) Bulgária esetében 508 000 EUR;

b) Románia esetében 215 000 EUR.

(3) Az (1) bekezdésben említett programok esetében a Bulgária és Románia számára megtérítendő költségek maximális összege nem haladhatja meg az alábbiakat:

a) bakteriológiai vizsgálat esetében vizsgálatonként 5,0 EUR;

b) egy adag oltóanyag vásárlására 0,05 EUR adagonként.

(4) Az állatok kiselejtezése folytán keletkező veszteségek miatti kárpótlásra kifizethető költségeket az (5) bekezdés korlátozza.

(5) A tagállamok számára megtérítendő kártérítés átlagos összegét az adott tagállamban kiselejtett állatok száma alapján kell kiszámítani és tenyészaromfi esetében legfeljebb 2,5 EUR lehet állatonként.

IV. FEJEZET

BAROMFIK ÉS VADON ÉLŐ MADARAK MADÁRINFLUENZÁJÁRA VONATKOZÓ FELMÉRÉSI PROGRAMOK

4. cikk

(1) A Románia és Bulgária által a baromfik és a vadon élő madarak madárinfluenzájára vonatkozó felmérési programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A minták elemzésének költségei után járó közösségi pénzügyi hozzájárulás az egyes tagállamoknál felmerülő költségek 50 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg az alábbi összegeket:

a) Bulgária esetében 23 000 EUR;

b) Románia esetében 105 000 EUR.

(3) A programok keretében végzett vizsgálatok után a Bulgária és Románia számára megtérítendő költségek maximális összege nem haladhatja meg a következőket:

a) ELISA vizsgálat esetében: vizsgálatonként 1 EUR;

b) agargél-immundiffúziós próba esetében: vizsgálatonként 1,2 EUR;

c) H5/H7 altípusokra HI-próba esetében: vizsgálatonként 12 EUR;

d) vírusizolációs próba esetében: vizsgálatonként 30 EUR;

e) PCR vizsgálat esetében: vizsgálatonként 15 EUR.

V. FEJEZET

FERTŐZŐ SZIVACOS AGYVELŐBÁNTALMAK MEGFIGYELÉSE

5. cikk

(1) A Bulgária és Románia által a fertőző szivacos agyvelőbántalmak (TSE) megfigyelésére benyújtott programokat a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett Romániánál a program végrehajtásából fakadó költségek 100 %-ában van megállapítva, de nem haladhatja meg a 2 370 000 EUR-t.

(3) Az (1) bekezdésben említett programok esetében nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulás az elvégzett vizsgálatokat fedezi, és nem haladhatja meg az alábbi maximális összegeket:

a) vizsgálatonként 6 EUR a 999/2001/EK rendelet III. mellékletében említett, szarvasmarhaféléken végzett vizsgálatok esetében;

b) vizsgálatonként 30 EUR a 999/2001/EK rendelet III. mellékletében említett, juh- és kecskeféléken végzett vizsgálatok esetében;

c) vizsgálatonként 50 EUR a 999/2001/EK rendelet III. mellékletében említett, szarvasféléken végzett vizsgálatok esetében;

d) vizsgálatonként 145 EUR a 999/2001/EK rendelet X. melléklete C. fejezete 3.2. bekezdése c) pontjának i. alpontjában említett elsődleges molekuláris megkülönböztető vizsgálatokra.

VI. FEJEZET

SÚRLÓKÓR FELSZÁMOLÁSA

6. cikk

(1) A Románia által a surlókór felszámolására benyújtott programot a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartó időszakra a Bizottság jóváhagyja.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke az (1) bekezdésben említett programhoz a felszámolási program keretében kiselejtett és megsemmisített állatok értékéért a tulajdonosoknak Románia által kifizetett kárpótlás miatt felmerülő költségek 50 %-ában, de állatonként legfeljebb 100 EUR összegben, valamint a genotípus-vizsgálatok költségeinek 50 %-ában, de vizsgálatonként legfeljebb 10 EUR összegben van meghatározva és a hozzájárulás nem haladhatja meg a 980 000 EUR-t.

VII. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

7. cikk

A közösségi pénzügyi hozzájárulás kérelmezésekor a Bulgária és Románia által bemutatott kiadásokat euróban adják meg, és ezek nem tartalmazhatnak hozzáadottérték-adót vagy más adókat.

8. cikk

A kiadásokra alkalmazott átváltási árfolyam az Európai Központi Bank által annak a hónapnak az első napja előtti utolsó kereskedelmi napon jegyzett árfolyam, amely hónapban Bulgária és Románia benyújtja a kérelmet.

9. cikk

(1) A Közösség által az 1–6. cikkben említett programok esetében nyújtott pénzügyi hozzájárulás odaítélésének feltétele, hogy Bulgária és Románia a közösségi jog vonatkozó rendelkezéseivel – beleértve a versenyjogi és közbeszerzési szabályokat – összhangban hajtja végre a programokat, valamint teljesíti az a)–f) pontban előírt feltételeket:

- a) az érintett tagállam 2007. január 1-jéig hatályba lépteti a program végrehajtásához szükséges törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket;
- b) a 90/424/EGK határozat 24. cikkének (7) bekezdésével összhangban legkésőbb 2007. június 1-jéig elküldi a program előzetes technikai és pénzügyi értékelését;
- c) az 1–3. cikkben említett programok esetében a tagállam időközi jelentést nyújt be a program első hat hónapjáról, legkésőbb a tárgyidőszak után négy héttel;
- d) a 4. cikkben említett programok esetében Bulgária és Románia háromhavonta tájékoztatja a Bizottságot a baromfik és vadon élő madarak körében végzett megfigyelés során végzett vizsgálatok pozitív és negatív eredményeiről, a tárgyidőszakot követő hónap végéig;
- e) a 5–6. cikkben említett programok esetében Románia havi jelentést nyújt be a Bizottságnak a TSE-megfigyelési program

előrehaladásáról, valamint az általa kifizetett költségekről, e jelentést a tárgyidőszak végétől számított négy héten belül kell megküldeni;

- f) Bulgária és Románia legkésőbb 2008. június 1-jéig benyújt egy zárójelentést a program technikai végrehajtásáról, az általuk kifizetett költségek igazolásával együtt, valamint a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig terjedő időszakban elért eredményekről;
- g) Bulgária és Románia a d) és e) pontban említett költségeinek részletezését az I. és a II. mellékletben szereplő táblázat szerinti nyomtatványon adja meg;
- h) a tagállam a programokat hatékonyan hajtja végre;
- i) ezen intézkedésekre vonatkozóan más közösségi hozzájárulást nem kért, és nem is fog kérni.

(2) Amennyiben az érintett tagállam nem felel meg az (1) bekezdésnek, a Bizottság a jogsértés jellegét és súlyosságát, valamint a Közösség által elszenvedett pénzügyi veszteséget figyelembe véve csökkenti a közösségi hozzájárulást.

10. cikk

A 2006/687/EK határozat mellékletei helyébe e határozat III. mellékletének szövege lép.

11. cikk

Ez a határozat Bulgária és Románia csatlakozási szerződése hatálybalépésének feltételével és időpontjától alkalmazandó.

12. cikk

E határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 30-án.

a Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

**A 9. cikk (1) bekezdésének f) pontjában említett pénzügyi zárójelentés és kifizetési kérelmek
Felmérésenként egy táblázat a baromfik/vadon élő madarak körében végzett felmérésekről ^(a)**

Tagállam: Dátum: Tárgyidőszak
kezdet: vége:

Társfinanszírozható intézkedés ^(b)		
Laboratóriumi elemzési módszerek	A végrehajtott vizsgálatok száma, módszerenként	Költségek
Szerológiai előszűrés ^(c)		
Haemagglutináció-gátlási próba (HI) H5/H7 altípusokra		
Vírusizolációs próba		
PCR vizsgálat		
Egyéb fedezendő intézkedések	Tevékenységek	
Mintavétel		
Egyéb		
Összesen		

Alulírott igazolom, hogy a fentiekben megadott adatok helyesek és ezen intézkedésekre vonatkozóan más közösségi hozzájárulást nem kérelmeztem.

.....
(Hely, dátum)

.....
(Aláírás)

^(a) A nem kívánt rész kihúzandó.

^(b) Az adatokat nemzeti valutában kell megadni, HÉA nélkül.

^(c) Kérjük, adja meg az alkalmazott vizsgálatot.

II. MELLÉKLET

A 9. cikk (1) bekezdésének f) pontjában említett, a Románia által fizetett költségek részletezésére alkalmazott elektronikus nyomtatvány mintája

TSE-megfigyelés			
Tagállam:	Hónap:	Év:	
Szarvasmarhaféléken végzett vizsgálatok			
	A vizsgálatok száma	Egységnyi költség	Összes költség
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete I. részének 2.1., 3. és 4.1. pontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete I. részének 2.2., 4.2. és 4.3. pontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
Összesen			
Juhféléken végzett vizsgálatok			
	A vizsgálatok száma	Egységnyi költség	Összes költség
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete II. része 2. pontjának a) alpontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete II. részének 3. pontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete II. részének 5. pontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
Összesen			
Kecskeféléken végzett vizsgálatok			
	A vizsgálatok száma	Egységnyi költség	Összes költség
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete II. része 2. pontjának b) alpontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete II. részének 3. pontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
A 999/2001/EK rendelet III. melléklete A. fejezete II. részének 5. pontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
Összesen			
Elsődleges molekuláris vizsgálat megkülönböztető immuno-blot eljárással			
	A vizsgálatok száma	Egységnyi költség	Összes költség
A X. melléklet C. fejezete 3.2. pontja c) alpontjának i. alpontjában említett, állatokon végzett vizsgálatok			
Szarvasféléken végzett vizsgálatok			
	A vizsgálatok száma	Egységnyi költség	Összes költség
A 999/2001/EK rendelet II. mellékletében említett, állatokon végzett vizsgálatok			

III. MELLÉKLET

A 2006/687/EK határozat I., II., III. és V. melléklete helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET

Az 1. cikk (1) bekezdésében említett, az állatbetegségek felszámolására és megfigyelésére irányuló programok jegyzéke

A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke és maximális összege

Betegség	Tagállam	Mérték	Maximális összeg (EUR)
Aujeszky-féle betegség	Belgium	50 %	250 000
	Spanyolország	50 %	350 000
Kéknyelv-betegség	Spanyolország	50 %	4 900 000
	Franciaország	50 %	160 000
	Olaszország	50 %	1 300 000
	Portugália	50 %	600 000
Szarvasmarha-brucellózis	Spanyolország	50 %	3 500 000
	Írország	50 %	1 100 000
	Olaszország	50 %	2 000 000
	Ciprus	50 %	95 000
	Lengyelország	50 %	300 000
	Portugália	50 %	1 600 000
	Egyesült Királyság ⁽¹⁾	50 %	1 100 000
Szarvasmarha-tuberkolózis	Spanyolország	50 %	3 000 000
	Olaszország	50 %	2 500 000
	Lengyelország	50 %	1 100 000
	Portugália	50 %	450 000
Klasszikus sertéspestis	Németország	50 %	800 000
	Franciaország	50 %	500 000
	Luxemburg	50 %	35 000
	Szlovénia	50 %	25 000
	Szlovákia	50 %	400 000
Enzootikus szarvasmarha-leukózis	Észtország	50 %	20 000
	Olaszország	50 %	400 000
	Lettország	50 %	35 000
	Litvánia	50 %	135 000
	Lengyelország	50 %	2 300 000
	Portugália	50 %	225 000
Juh- és kecskebrucellózis (B melitensis)	Görögország	50 %	650 000
	Spanyolország	50 %	5 000 000
	Franciaország	50 %	200 000
	Olaszország	50 %	4 000 000
	Ciprus	50 %	120 000
	Portugália	50 %	1 600 000
Poseidom ⁽²⁾	Franciaország ⁽³⁾	50 %	50 000

Betegség	Tagállam	Mérték	Maximális összeg (EUR)
Veszétség	Cseh Köztársaság	50 %	490 000
	Németország	50 %	850 000
	Észtország	50 %	925 000
	Lettország	50 %	1 200 000
	Litvánia	50 % saját terület, 100 % határrégió	600 000
	Magyarország	50 %	1 850 000
	Ausztria	50 %	185 000
	Lengyelország	50 %	4 850 000
	Szlovénia	50 %	375 000
	Szlovákia	50 %	500 000
	Finnország	50 %	112 000
	Bulgária	50 %	830 000
	Románia	50 %	800 000
Afrikai/klasszikus sertéspanthépa	Olaszország	50 %	140 000
	Bulgária	50 %	425 000
	Románia	50 %	5 250 000
Sertések hólyagos betegsége	Olaszország	50 %	120 000
Madárinfluenza	Belgium	50 %	66 000
	Cseh Köztársaság	50 %	74 000
	Dánia	50 %	160 000
	Németország	50 %	243 000
	Észtország	50 %	40 000
	Görögország	50 %	42 000
	Spanyolország	50 %	82 000
	Franciaország	50 %	280 000
	Írország	50 %	59 000
	Olaszország	50 %	510 000
	Ciprus	50 %	15 000
	Lettország	50 %	15 000
	Litvánia	50 %	12 000
	Luxemburg	50 %	10 000
	Magyarország	50 %	110 000
	Málta	50 %	5 000
	Hollandia	50 %	126 000
	Ausztria	50 %	42 000
	Lengyelország	50 %	87 000
	Portugália	50 %	121 000
	Szlovénia	50 %	32 000
	Szlovákia	50 %	21 000
	Finnország	50 %	27 000
	Svédország	50 %	130 000
	Egyesült Királyság	50 %	275 000
	Bulgária	50 %	23 000
Románia	50 %	105 000	
Összesen			63 014 000

(1) Az Egyesült Királyság csak Észak-Írország tekintetében.

(2) Átvivő rovarok által terjesztett szívburokvizenyő, babéziózis és anaplazmózis Franciaország tengerentúli megyéiben.

(3) Franciaország csak Guadeloupe, Martinique és Réunion tekintetében.

II. MELLÉKLET

A 2. cikk (1) bekezdésében említett, az állatról emberre terjedő fertőzések megelőzésére irányuló ellenőrzési programok jegyzéke

A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke és maximális összege

Állatról emberre terjedő fertőzés	Tagállam	Mérték	Maximális összeg (EUR)
Szalmonella	Belgium	50 %	660 000
	Cseh Köztársaság	50 %	330 000
	Dánia	50 %	250 000
	Németország	50 %	175 000
	Észtország	50 %	27 000
	Görögország	50 %	60 000
	Spanyolország	50 %	2 000 000
	Franciaország	50 %	875 000
	Írország	50 %	175 000
	Olaszország	50 %	320 000
	Ciprus	50 %	40 000
	Lettország	50 %	60 000
	Magyarország	50 %	60 000
	Hollandia	50 %	1 350 000
	Ausztria	50 %	80 000
	Lengyelország	50 %	2 000 000
	Portugália	50 %	450 000
	Szlovákia	50 %	205 000
	Bulgária	50 %	508 000
	Románia	50 %	215 000
Összesen			9 840 000

III. MELLÉKLET

A 3. cikk (1) bekezdésében említett, a TSE megfigyelésére irányuló programok jegyzéke

A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke és maximális összege

Betegség	Tagállam	Mérték elvégzett gyorseszteknél és megkülönböztető vizsgálatoknál	Maximális összeg (EUR)
TSE	Belgium	100 %	2 084 000
	Cseh Köztársaság	100 %	1 059 000
	Dánia	100 %	1 680 000
	Németország	100 %	11 307 000
	Észtország	100 %	233 000
	Görögország	100 %	1 827 000
	Spanyolország	100 %	10 237 000
	Franciaország	100 %	24 815 000
	Írország	100 %	6 755 000
	Olaszország	100 %	3 375 000
	Ciprus	100 %	348 000
	Lettország	100 %	312 000
	Litvánia	100 %	645 000
	Luxemburg	100 %	146 000
	Magyarország	100 %	784 000
	Málta	100 %	90 000
	Hollandia	100 %	5 112 000
	Ausztria	100 %	1 759 000
	Lengyelország	100 %	3 744 000
	Portugália	100 %	2 115 000
	Szlovénia	100 %	308 000
	Szlovákia	100 %	1 088 000
	Finnország	100 %	839 000
Svédország	100 %	2 020 000	
Egyesült Királyság	100 %	6 781 000	
Románia	100 %	2 370 000	
Összesen			91 833 000

V. MELLÉKLET

Az 5. cikk (1) bekezdésében említett, a sűrűlókór felszámolására irányuló programok jegyzéke

A közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke és maximális összege

Betegség	Tagállam	Mérték	Maximális összeg (EUR)
Sűrűlókór	Belgium	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	99 000
	Cseh Köztársaság	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	107 000
	Németország	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	927 000
	Észtország	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	13 000
	Görögország	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	1 306 000
	Spanyolország	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	5 374 000
	Franciaország	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	8 862 000
	Írország	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	629 000
	Olaszország	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	3 076 000
	Ciprus	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	2 200 000
	Luxemburg	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	28 000
	Magyarország	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	332 000
	Hollandia	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	543 000
	Ausztria	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	14 000
	Portugália	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	716 000
	Szlovénia	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	83 000
	Szlovákia	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	279 000
	Finnország	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	11 000
	Svédország	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	6 000
	Egyesült Királyság	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	9 178 000
Románia	50 % kiselejtezés, 50 % genotípus-vizsgálat esetében	980 000	
Összesen			34 763 000"